الامتحان المدني للتجنّس

أسئلة وإجابات · 254 سؤالًا

هذه الملفات من إعداد OK Civique انطلاقًا من القوائم الرسمية لوزارة الداخلية الفرنسية، وليست وثائق رسمية. أسئلة المواقف في الامتحان لا تنشرها الوزارة وغير موجودة في هذه القوائم.

مبادئ الجمهورية وقيمها

1. Où peut-on voir la devise de la République ?

أين يمكن أن نرى شعار (devise) الجمهورية؟

Sur les bâtiments publics, comme les mairies ← — على المباني العامة، مثل دور البلدية

شعار «Liberté, Égalité, Fraternité» (حرية، مساواة، أخوّة) مكتوب على المباني العامة: دور البلدية (mairies) والمدارس والمحاكم. ونقرؤه أيضاً على بعض القطع النقدية والطوابع البريدية، وعلى الوثائق الرسمية مثل بطاقة الهوية، وفي الدستور.

---

2. Que signifie le mot "fraternité" dans la devise française ?

ماذا تعني كلمة "fraternité" (الأخوّة) في الشعار الفرنسي؟

La solidarité entre les citoyens ← — التضامن بين المواطنين

في الشعار، الأخوّة تعني التضامن بين المواطنين. هي ما يسمح للناس بالعيش معاً وتكوين مجتمع. أمثلة: الضمان الاجتماعي (Sécurité sociale)، ومعاشات التقاعد التي يموّلها الأشخاص الذين يعملون، والمساعدة التي تقدّمها الجمعيات.

---

3. Quelle est la devise de la République française ?

ما هو شعار (devise) الجمهورية الفرنسية؟

Liberté, Égalité, Fraternité ← — Liberté, Égalité, Fraternité (حرية، مساواة، أخوّة)

شعار الجمهورية الفرنسية هو «Liberté, Égalité, Fraternité» (حرية، مساواة، أخوّة). اعتُمد رسمياً عام 1848 في عهد الجمهورية الثانية، وهو مكتوب في دستور 1958. نقرؤه على دور البلدية والمدارس والمحاكم.

---

4. En quelle année la loi de séparation des Églises et de l'État a-t-elle été votée ?

في أيّ سنة تمّ التصويت على قانون الفصل بين الكنائس والدولة (loi de séparation des Églises et de l'État)؟

1905 ← — 1905

قانون الفصل بين الكنائس والدولة يعود إلى عام 1905. منذ هذا القانون، الدولة مستقلة عن الأديان ولا تموّل أي دين. وتنظّم الأديان نفسها بشكل مستقل، مع احترام القواعد التي تضعها الدولة.

---

5. Qu'est-ce que la laïcité ?

ما هي العلمانية (laïcité)؟

→ **La liberté de conscience et un État séparé des religions** — حرية الضمير ودولة مفصولة عن الأديان

تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير: كل شخص حر في أن يكون له دين أو لا. وهي تفصل أيضاً بين الدولة والمنظمات الدينية: الدولة لا تعترف بأي دين ولا تموّل أي دين. وهذا مبدأ مكتوب في المادة الأولى من دستور 1958.

---

6. Complétez les paroles de la Marseillaise : "Allons enfants de la patrie [...]"

أكمل كلمات نشيد لامارسييز (La Marseillaise): "[...] Allons enfants de la patrie"

→ **Le jour de gloire est arrivé** — Le jour de gloire est arrivé (لقد حلّ يوم المجد)

يبدأ النشيد الوطني لامارسييز (La Marseillaise) بهذه الكلمات: « Allons enfants de la Patrie, le jour de gloire est arrivé ! » (هيا يا أبناء الوطن، لقد حلّ يوم المجد). وهما البيتان الأولان من المقطع الأول. أما الاقتراحات الأخرى فهي أيضاً من كلمات النشيد، لكنها تأتي بعد ذلك.

---

7. Peut-on brûler publiquement un drapeau français ?

هل يمكن حرق العلم الفرنسي علناً؟

→ **Non, c'est un outrage au drapeau, interdit par la loi** — لا، هذه إهانة للعلم يمنعها القانون

العلم ثلاثي الألوان رمز رسمي للجمهورية الفرنسية. ويُمنع إهانته (outrage au drapeau)، أي إتلافه أو استعماله بطريقة مهينة أمام الناس. لذلك فإن حرق العلم الفرنسي علناً ممنوع.

---

8. Qu'est-ce que la liberté d'association ?

ما هي حرية تكوين الجمعيات (liberté d'association)؟

→ **Le droit de créer une association ou d'en rejoindre une** — الحق في إنشاء جمعية أو الانضمام إليها

في فرنسا، يستطيع كل شخص، فرنسياً كان أو أجنبياً، أن ينخرط بحرية: هذه هي حرية تكوين الجمعيات، وهي منصوص عليها في قانون يعود إلى سنة 1901. ولإنشاء جمعية يجب أن يجتمع شخصان على الأقل وأن يكون الهدف غير ربحي، أي لا يسعى إلى كسب المال.

---

9. Sur quel document peut-on voir Marianne ?

على أي وثيقة يمكن أن نرى ماريان (Marianne)؟

→ **Sur une déclaration d'impôts** — على التصريح الضريبي

ماريان (Marianne) رمز رسمي للجمهورية. وهي تظهر على الوثائق الرسمية: بطاقة الهوية والوثائق الإدارية مثل التصريح الضريبي (déclaration d'impôts). ونراها أيضاً على الطوابع البريدية والقطع النقدية، ويوجد تمثالها النصفي في كل البلديات.

---

10. Une des valeurs de la devise républicaine est l'égalité. Qu'est-ce que cela signifie ?

المساواة إحدى قيم شعار الجمهورية. ماذا يعني ذلك؟

La loi est la même pour toutes les personnes → — القانون واحد لجميع الأشخاص

المساواة منصوص عليها في دستور 1958. وهي تعني أن القانون واحد لجميع الأشخاص وأن الحقوق الاجتماعية (التعليم، الصحة، السكن، العمل) متاحة للجميع. ولجميع المواطنين الفرنسيين أيضاً الحقوق المدنية نفسها، مثل حق التصويت.

---

11. Selon le principe de laïcité, que signifie la neutralité de l'État ?

حسب مبدأ العلمانية (laïcité)، ماذا يعني حياد الدولة؟

L'État ne favorise et ne finance aucune religion → — الدولة لا تفضّل أي دين ولا تموّله

العلمانية (laïcité) تفصل بين الدولة والمنظمات الدينية. فالدولة لا تعترف بأي دين، ولا تدفع أجوراً ولا إعانات لأي عبادة، ولا تشارك في تسييرها الداخلي. والجميع متساوون أمام القانون، مهما كان دينهم أو قناعاتهم.

---

12. Que peut faire un usager du service public dans une mairie ?

ماذا يمكن أن يفعل المستفيد من الخدمة العمومية (usager) في البلدية (mairie)؟

Porter un signe religieux → — أن يحمل رمزاً دينياً

الحياد لا يُفرض على المستفيدين من الخدمة العمومية (usagers): يمكنهم حمل رمز يدل على انتمائهم الديني. لكن عليهم احترام قواعد الخدمة: لا دعوة للآخرين إلى دينهم (prosélytisme)، ولا طلب لتكييف الخدمة باسم دين ما. فمثلاً، على من تلبس حجاباً (voile) أن تنزعه لحظة للتحقق من هويتها.

---

13. Que garantit le principe de laïcité ?

ماذا يضمن مبدأ العلمانية (laïcité)؟

La liberté de conscience pour tous → — حرية الضمير للجميع

تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير (liberté de conscience) للجميع: كل شخص حر في أن يكون له دين، أو ألا يكون له دين، أو أن يغيّر دينه أو يتركه. والدولة محايدة: لا تعترف بأي دين ولا تموّل أي دين. للتذكّر: العلمانية = حرية الإيمان أو عدم الإيمان.

---

14. Que dit l'article 1er de la Constitution française ?

ماذا تقول المادة الأولى من الدستور الفرنسي؟

La France est une République indivisible, laïque, démocratique et sociale → — فرنسا جمهورية غير قابلة للتجزئة، علمانية، ديمقراطية واجتماعية

تنص المادة الأولى من دستور 1958 على أن «فرنسا جمهورية غير قابلة للتجزئة، علمانية، ديمقراطية واجتماعية» (indivisible, laïque, démocratique et sociale). هذه الكلمات الأربع يجب حفظها. كلمة «علمانية» (laïque) تعني أن الدولة محايدة تجاه الأديان: فهي لا تعترف بأي دين.

---

15. Dans le cadre d'un entretien d'embauche, que peut-on demander au candidat ?

في إطار مقابلة التوظيف (entretien d'embauche)، ماذا يمكن أن يُطلب من المترشح؟

→ **Ses diplômes** — شهاداته الدراسية (diplômes)

يجب على صاحب العمل أن يبني قراراته، مثل التوظيف، على أسباب مهنية لا شخصية. إذا كانت الوظيفة تتطلب مؤهلًا معيّنًا، يمكنه أن يطلب من المترشح تقديم شهاداته. أما الاختيار بحسب الدين أو الآراء السياسية أو الميول الجنسية فهو تمييز (discrimination) يعاقب عليه القانون.

---

16. Déclarer ses revenus aux services fiscaux est :

التصريح بالدخل لدى مصالح الضرائب (déclarer ses revenus) هو:

→ **Obligatoire, même sans revenus** — إجباري، حتى من دون دخل

في فرنسا، التصريح بالدخل إجباري كل سنة، حتى لو كان الشخص لا يعمل أو كان دخله منعدمًا: في هذه الحالة يكتب «0 يورو». هذا الواجب يخص كل شخص تجاوز 18 سنة ويقيم في فرنسا، سواء كان فرنسيًا أم لا. وعدم التصريح قد يؤدي إلى غرامات مالية.

---

17. En France, les impôts permettent de financer les dépenses publiques. Quelle proposition est correcte ?

في فرنسا، تسمح الضرائب بتمويل النفقات العامة. ما هو الاقتراح الصحيح؟

→ **Les impôts financent des services publics comme l'école** — الضرائب تموّل خدمات عامة مثل المدرسة

تسمح الضرائب (impôts) للدولة بتسيير البلاد: فهي تموّل خدمات عامة مجانية مثل الشرطة والعدالة والتعليم والمستشفيات. دفع الضرائب واجب على كل شخص يسكن في فرنسا، مهما كانت جنسيته. وكل شخص يساهم بحسب دخله.

---

18. La liberté d'association est :

حرية تكوين الجمعيات (liberté d'association) هي:

→ **Un droit reconnu par une loi de 1901** — حق يعترف به قانون صدر سنة 1901

حرية تكوين الجمعيات منصوص عليها في قانون يعود إلى سنة 1901. كل شخص، فرنسيًا كان أو أجنبيًا، يمكنه أن ينخرط بحرية في جمعية (association)، مثلًا في مجال الثقافة أو الرياضة أو العمل الإنساني. ولتأسيس جمعية يلزم شخصان على الأقل وهدف غير ربحي.

---

19. La liberté d'expression sur les réseaux sociaux en France est :

حرية التعبير على شبكات التواصل الاجتماعي في فرنسا:

→ **Protégée par la loi, mais avec des limites** — يحميها القانون، لكن لها حدود

حرية التعبير (liberté d'expression) على شبكات التواصل الاجتماعي يحميها القانون، كما في أي مجال آخر. لكن لها حدود: المحتويات التي تحرّض على الكراهية أو العنف ممنوعة. كما أن الدعوة إلى العنف والشتائم والتهديدات غير مسموح بها.

---

20. Lequel de ces prénoms évoque un symbole de la République ?

أيّ من هذه الأسماء يذكّر برمز من رموز الجمهورية؟

→ Marianne — ماريان (Marianne)

ماريان (Marianne) رمز رسمي للجمهورية الفرنسية. ظهرت هذه الشخصية النسائية خلال الثورة الفرنسية لتمثيل الجمهورية. وهي تضع القبعة الفريجية (bonnet phrygien)، ويوجد تمثالها النصفي في جميع البلديات (mairies).

---

21. Lequel de ces symboles représente la République française ?

أيّ من هذه الرموز يمثّل الجمهورية الفرنسية؟

→ Le drapeau tricolore — العلم ثلاثي الألوان (drapeau tricolore)

العلم ثلاثي الألوان (أزرق، أبيض، أحمر) رمز رسمي للجمهورية الفرنسية. وُلد خلال الثورة الفرنسية وأصبح العلم الرسمي لفرنسا سنة 1794. نراه أمام المباني العمومية مثل البلديات والمدارس.

---

22. Lesquels sont des symboles officiels de la République française ?

ما هي الرموز الرسمية للجمهورية الفرنسية من بين ما يلي؟

→ Le drapeau tricolore et Marianne — العلم ثلاثي الألوان وماريان (Marianne)

العلم ثلاثي الألوان (drapeau tricolore) وماريان (Marianne) رمزان رسميان للجمهورية، مثل الشعار الوطني. أما الديك (le coq) فهو مستعمل كثيرًا، لكنه غير معترف به رسميًا كرمز للجمهورية. للتذكّر: الديك رمز وطني لكنه غير رسمي.

---

23. Quand la sécurité sociale a-t-elle été établie en France ?

متى أُنشئ الضمان الاجتماعي (Sécurité sociale) في فرنسا؟

→ En 1945 — سنة 1945

أُنشئ الضمان الاجتماعي (Sécurité sociale) سنة 1945، عند التحرير (la Libération)، رغبةً في التضامن الوطني. يُموَّل بالاشتراكات وبالضرائب. وهذا النظام يمثّل مبدأ التضامن، وبالتالي الأخوّة (fraternité).

---

24. Que commémore la fête nationale ?

ماذا يخلّد العيد الوطني (fête nationale)؟

→ La prise de la Bastille et la Fête de la Fédération — اقتحام الباستيل (Bastille) وعيد الاتحاد (Fête de la Fédération)

يُحتفل بالعيد الوطني يوم 14 يوليو (juillet) منذ سنة 1880. وهو يخلّد حدثين: اقتحام سجن الباستيل (prise de la Bastille) يوم 14 يوليو 1789، الذي يمثّل بداية الثورة الفرنسية، وعيد الاتحاد (Fête de la Fédération) يوم 14 يوليو 1790. للتذكّر: 14 يوليو = الباستيل.

---

25. Que porte Marianne sur la tête ?

ماذا تضع ماريان (Marianne) على رأسها؟

→ Un bonnet phrygien — قبعة فريجية (bonnet phrygien)

تضع ماريان (Marianne) القبعة الفريجية (bonnet phrygien). في العصور القديمة، كان العبيد الذين استعادوا حريتهم يضعون هذه القبعة: لذلك فهي رمز للحرية. وتمثّل شخصية ماريان الجمهورية منذ الثورة الفرنسية.

---

26. Quel symbole de la République peut-on voir sur les maillots de l'équipe de France de football ?

أيّ رمز من رموز الجمهورية يمكن رؤيته على قمصان المنتخب الفرنسي لكرة القدم؟

→ Le coq — الديك (le coq)

يظهر الديك (le coq) على قمصان المنتخبات الوطنية الرياضية، مثل المنتخب الفرنسي لكرة القدم. هو ليس رمزًا رسميًا للجمهورية، لكنه رمز وطني مستعمل كثيرًا. وهو يمثّل الفخر والشجاعة.

---

27. Qu'est-ce qu'une liberté ?

ما هي الحرية (une liberté)؟

→ Le droit de faire ce qui ne nuit pas aux autres — الحق في فعل كل ما لا يضرّ بالآخرين

تنص المادة 4 من إعلان حقوق الإنسان والمواطن لعام 1789 (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen) على أن «الحرية هي القدرة على فعل كل ما لا يضرّ بالغير». إذن يمكن للشخص أن يفعل كل ما لا يزعج الآخرين، مع احترام القانون. والحرية قيمة أساسية من قيم الجمهورية.

---

28. Selon la Constitution, la France est une République...

حسب الدستور، فرنسا جمهورية...

→ indivisible, laïque, démocratique et sociale — غير قابلة للتجزئة، علمانية، ديمقراطية واجتماعية

تنص المادة الأولى من دستور 1958 على أن «فرنسا جمهورية غير قابلة للتجزئة، علمانية، ديمقراطية واجتماعية» (indivisible, laïque, démocratique et sociale). غير قابلة للتجزئة: جميع الفرنسيين يخضعون للقوانين نفسها في كل أنحاء البلاد. علمانية: الدولة محايدة تجاه الأديان. يجب حفظ هذه الكلمات الأربع.

---

29. Une personne peut-elle changer librement de religion en France ?

هل يمكن للشخص أن يغيّر دينه بحرية في فرنسا؟

→ Oui, la laïcité lui garantit cette liberté — نعم، العلمانية (laïcité) تضمن له هذه الحرية

تضمن العلمانية (laïcité) حرية الضمير للجميع. كل شخص حر في أن يكون له دين، وفي أن يغيّره (وهذا هو الحق في اعتناق دين آخر)، أو ألا يكون له دين أو أن يتركه. وتفرض العلمانية أيضًا حياد الدولة.

---

30. En France, il est possible pour l'État de financer :

في فرنسا، يمكن للدولة أن تموّل:

→ **La restauration d'un monument religieux classé au patrimoine** — ترميم معلم ديني مصنَّف ضمن التراث

الدولة مفصولة عن الأديان: كقاعدة عامة، لا يحق لها تمويل بناء مبنى ديني ولا دفع أجور رجال الدين. وتوجد بعض الاستثناءات لهذه القاعدة، كما في الألزاس (Alsace) وموزيل (Moselle). ومن جهة أخرى، يمكن للدولة تمويل ترميم معلم ديني مصنَّف ضمن التراث (monument religieux classé au patrimoine).

---

31. Que dit la loi de 1905 ?

ماذا يقول قانون 1905؟

→ **L'État et les Églises sont séparés** — الدولة مفصولة عن الكنائس (Églises)

قانون 1905 يفصل بين الكنائس والدولة (séparation des Églises et de l'État). منذ هذا القانون، الدولة مستقلة عن الأديان ولا تموّل أي دين. وتنظّم الأديان شؤونها باستقلالية، مع احترام القواعد التي تحددها الدولة.

---

32. Quel jour célèbre-t-on officiellement la laïcité en France ?

في أيّ يوم يُحتفل رسميًا بالعلمانية (laïcité) في فرنسا؟

→ **Le 9 décembre** — 9 ديسمبر (décembre)

يُحتفل رسميًا بالعلمانية (laïcité) في فرنسا يوم 9 ديسمبر (décembre). هذا التاريخ هو تاريخ قانون 9 ديسمبر 1905 المتعلق بالفصل بين الكنائس والدولة، ويُسمّى أيضًا قانون العلمانية. للتذكّر: 9 ديسمبر 1905 = قانون العلمانية.

---

33. Quel symbole religieux peut être porté dans une école publique dans le respect de la laïcité ?

أيّ رمز ديني يمكن حمله في مدرسة عمومية مع احترام العلمانية (laïcité)؟

→ **Un signe discret, porté par un élève** — رمز غير لافت للنظر، يحمله تلميذ

في المدارس العمومية، يمنع قانون 15 مارس 2004 على التلاميذ حمل رمز أو ارتداء لباس يُظهر دينهم بشكل ظاهر (ostensible)، أي يمكن رؤيته مباشرة. أما الرموز غير اللافتة للنظر (signes discrets) فمسموح بها. وموظفو المدرسة، من جهتهم، محايدون: لا يمكنهم حمل رموز دينية في العمل.

---

34. Quel terme désigne précisément la haine ou les préjugés contre les Juifs ?

ما هو المصطلح الذي يدلّ تحديدًا على الكراهية أو الأحكام المسبقة ضد اليهود؟

→ **L'antisémitisme** — معاداة السامية (antisémitisme)

معاداة السامية (antisémitisme) شكل خاص من العنصرية والكراهية الموجَّهة ضد اليهود، وتقوم على أحكام مسبقة وصور نمطية. تحارب الدولة بنشاط معاداة السامية، كما تحارب العنصرية والتمييز الجنسي وأشكال التمييز الأخرى. والتمييز يعاقب عليه القانون.

---

35. Quelle institution française doit rester neutre en matière de religion ?

ما هي المؤسسة الفرنسية التي يجب أن تبقى محايدة في مجال الدين؟

→ **L'État** — الدولة (l'État)

تفرض العلمانية (laïcité) حياد الدولة. الدولة والجماعات المحلية والمرافق العامة محايدة تجاه الأديان: يُعامَل جميع المواطنين بالطريقة نفسها، مهما كان دينهم أو قناعاتهم. وهذا ما يُسمّى حياد الدولة (neutralité de l'État).

---

36. À l'école, la charte de la laïcité permet de :

في المدرسة، يسمح ميثاق العلمانية (charte de la laïcité) بـ:

→ **Faire connaître les règles de la laïcité à tous** — تعريف الجميع بقواعد العلمانية

ميثاق العلمانية في المدرسة (Charte de la laïcité à l'École) يضم مجموع القواعد التي تضمن تطبيق العلمانية في المدارس. وهو موجَّه إلى الموظفين والتلاميذ وأولياء التلاميذ. مثلًا، لا يمكن رفض درس من البرنامج الدراسي بسبب الدين.

---

37. Qui doit respecter et veiller à la neutralité religieuse dans les services publics ?

من يجب عليه احترام الحياد الديني والسهر عليه في المرافق العامة (services publics)؟

→ **Les agents publics** — الموظفون العموميون (agents publics)

الأشخاص الذين يعملون في المرافق العامة، مثل المستشفيات والمدارس والبلديات، يجب أن يبقوا محايدين: لا يُظهرون آراءهم أو معتقداتهم أثناء عملهم. وهذا الحياد لا يُفرض على مرتادي المرافق العامة (usagers)، الذين يمكنهم حمل رمز يدل على انتمائهم الديني.

---

38. Une personne déclare ne croire en aucun dieu. On peut dire :

شخص يصرّح بأنه لا يؤمن بأي إله. يمكن القول:

→ **Qu'elle est athée** — إنه ملحد (athée)

يُقال عن الشخص إنه «ملحد» (athée) عندما لا يؤمن بأي دين. أما الشخص «اللاأدري» (agnostique) فهو متشكك تجاه الدين. وفي فرنسا، تضمن العلمانية (laïcité) لكل شخص حرية أن يكون له دين أو ألا يكون له دين.

النظام المؤسساتي والسياسي

39. A-t-on le droit de ne pas respecter une loi ?

هل يحق لنا عدم احترام قانون ما؟

→ **Non, tout le monde doit respecter la loi** — لا، يجب على الجميع احترام القانون

يجب على الجميع احترام القوانين. فهي تضمن النظام العام وأمن الجميع. ومن لا يحترم القانون قد يتعرّض لعقوبة يصدرها القاضي حسب خطورة الفعل.

---

40. Qui est élu lors des élections législatives ?

من يُنتخب في الانتخابات التشريعية (élections législatives)؟

Les députés ← النواب (députés)

تُجرى الانتخابات التشريعية لانتخاب النواب (députés) في الجمعية الوطنية (Assemblée nationale). تُنظَّم كل 5 سنوات، إلا في حالة حلّ الجمعية. يصوّت المواطنون الفرنسيون بالاقتراع العام المباشر.

---

41. Qui est élu lors des élections municipales ?

من يُنتخب في الانتخابات البلدية (élections municipales)؟

Les conseillers municipaux ← أعضاء المجالس البلدية (conseillers municipaux)

في الانتخابات البلدية، ينتخب المواطنون أعضاء المجلس البلدي لمدة 6 سنوات بالاقتراع المباشر. ثم ينتخب المجلس البلدي رئيس البلدية (maire). ويمثّل المنتخَبون البلديون (رئيس البلدية وأعضاء المجلس البلدي) المواطنين في البلدية (commune).

---

42. La séparation des pouvoirs est un principe fondamental. Quels sont les trois pouvoirs concernés ?

فصل السلطات مبدأ أساسي. ما هي السلطات الثلاث المعنية؟

Législatif, exécutif et judiciaire ← التشريعية والتنفيذية والقضائية (législatif, exécutif, judiciaire)

السلطات الثلاث هي السلطة التشريعية (البرلمان يصوّت على القوانين)، والسلطة التنفيذية (الحكومة تطبّق القانون وتفرض احترامه)، والسلطة القضائية (القضاء يراقب تطبيق القوانين). وهي ليست بيد الأشخاص أنفسهم.

---

43. Qui sanctionne l'auteur d'un vol ?

من يعاقب مرتكب السرقة؟

Le juge ← القاضي (juge)

السرقة فعل يمنعه القانون: وهي جنحة (délit). العقوبات يصدرها القاضي حسب خطورة الفعل. والجنحة مثل السرقة تنظر فيها محكمة الجنح (tribunal correctionnel).

---

44. Qui vote les lois ?

من يصوّت على القوانين؟

Le Parlement ← البرلمان (Parlement)

البرلمان هو الذي يصوّت على القانون. يتكوّن من الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) حيث يجلس النواب، ومجلس الشيوخ (Sénat) حيث يجلس أعضاؤه. المجلسان يقترحان القانون ويتفاوضان حوله ويصوّتان عليه.

---

45. Combien y a-t-il de départements en France ?

كم عدد الأقاليم (départements) في فرنسا؟

→ **101** — 101

تضمّ فرنسا 101 إقليم (départements)، منها 5 في ما وراء البحار. لا تخلط بينها وبين المناطق (régions) التي عددها 18. في مجال التعليم، تدير الأقاليم المدارس الإعدادية (collèges) وتدير المناطق المدارس الثانوية (lycées).

---

46. Qui représente l'État dans un département ?

من يمثّل الدولة في الإقليم (département)؟

→ **Le préfet** — المحافظ (préfet)

المحافظ (préfet) هو ممثّل الدولة في الإقليم. يدير مصالح الدولة في هذا الإقليم. لا يهتم بالقضاء ولا بالجيش، لكنه يسهر على استمرارية الدولة.

---

47. Combien d'États font partie de l'Union européenne au 1er janvier 2025 ?

كم عدد الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (Union européenne) في 1 يناير (janvier) 2025؟

→ **27** — 27

يضم الاتحاد الأوروبي 27 دولة عضواً. لذلك يجمع المجلس الأوروبي 27 رئيس دولة أو حكومة، وتضم المفوضية الأوروبية 27 مفوضاً، واحداً عن كل بلد. قبل خروج المملكة المتحدة سنة 2020 كان الاتحاد يضم 28 عضواً.

---

48. Qui élit les députés européens ?

من ينتخب النواب الأوروبيين (députés européens)؟

→ **Les citoyens de l'Union européenne** — مواطنو الاتحاد الأوروبي

ينتخب مواطنو الاتحاد الأوروبي النوابَ الأوروبيين كل خمس سنوات. يصوّت الناخبون لقوائم أحزاب سياسية وليس لمرشحين منفردين. النواب المنتخبون هم أعضاء البرلمان الأوروبي.

---

49. Qu'est-ce que l'État de droit ?

ما هي دولة القانون (État de droit)؟

→ **Un système où la loi est la même pour tous, y compris l'État** — نظام يكون فيه القانون واحداً للجميع، بما في ذلك الدولة

في دولة القانون (État de droit) يكون القانون واحداً للجميع، بما في ذلك الدولة. فالقانون أعلى من السلطات السياسية. وهي عكس الدولة التعسفية: على السلطات العامة أن تحترم القانون دائماً، ويراقبها قضاة مستقلون.

---

50. Qui dirige l'action du Gouvernement ?

من يدير عمل الحكومة (Gouvernement)؟

→ **Le Premier ministre** — رئيس الوزراء (Premier ministre)

تنص المادة 21 من الدستور على أن «رئيس الوزراء يدير عمل الحكومة». يعيّن رئيسُ الجمهورية رئيسَ الوزراء. أما الحكومة فتحدّد سياسة الأمة وتقودها.

---

51. Quel est le rôle du président de la République ?

ما هو دور رئيس الجمهورية (président de la République)؟

→ **Il est le chef de l'État et des armées** — هو رئيس الدولة وقائد الجيوش

رئيس الجمهورية هو رئيس الدولة وقائد الجيوش. وهو يعيّن رئيس الوزراء (Premier ministre). ويمارس مع الحكومة السلطة التنفيذية: تطبيق القوانين وفرض احترامها، وتسيير الإدارة، وقيادة السياسة الوطنية.

---

52. Quel est le rôle du Premier ministre ?

ما هو دور رئيس الوزراء (Premier ministre)؟

→ **Il dirige l'action du Gouvernement** — يدير عمل الحكومة

حسب المادة 21 من الدستور، يدير رئيس الوزراء (Premier ministre) عمل الحكومة ويضمن تنفيذ القوانين. يعيّنه رئيس الجمهورية. وهو أيضاً من يقترح على الرئيس أسماء الوزراء الآخرين.

---

53. Quel est le rôle du Défenseur des droits ?

ما هو دور المدافع عن الحقوق (Défenseur des droits)؟

→ **Défendre les personnes dont les droits ne sont pas respectés** — الدفاع عن الأشخاص الذين لم تُحترم حقوقهم

المدافع عن الحقوق (Défenseur des droits) سلطة إدارية مستقلة مكلّفة بالسهر على احترام الحقوق. يدافع عن الأشخاص الذين لم تُحترم حقوقهم، ويكافح التمييز، ويتدخل لحل النزاعات بين مرفق عام وأحد مرتاديه (usager).

---

54. Quel traité concerne la construction de l'Union européenne ?

أيّ معاهدة (traité) تتعلق ببناء الاتحاد الأوروبي؟

→ **Le traité de Maastricht** — معاهدة ماستريخت (Maastricht)

معاهدة ماستريخت (Maastricht) سنة 1992 أنشأت الاتحاد الأوروبي. منذ ذلك الحين تتنقل البضائع والأشخاص ورؤوس الأموال بحرية داخل الاتحاد. وهناك معاهدات أخرى بنت أوروبا: باريس (1951) وروما (1957) ولشبونة (2007).

---

55. Quel État a quitté l'Union européenne en 2020 ?

أيّ دولة غادرت الاتحاد الأوروبي سنة 2020؟

→ Le Royaume-Uni — المملكة المتحدة

في سنة 2020، ولأول مرة، غادر بلد الاتحاد الأوروبي: المملكة المتحدة. يُسمّى هذا الخروج «بريكست» (Brexit). كانت المملكة المتحدة قد انضمت إلى المجموعة الاقتصادية الأوروبية (CEE) سنة 1973 مع الدنمارك وأيرلندا.

---

56. Quelle est la devise de l'Union européenne ?

ما هو شعار (devise) الاتحاد الأوروبي؟

→ « Unie dans la diversité » — «متحدة في التنوع» (Unie dans la diversité)

شعار الاتحاد الأوروبي منذ سنة 2000 هو «متحدة في التنوع» (Unie dans la diversité). يبيّن أن الأوروبيين اجتمعوا لتقاسم السلام والازدهار مع احترام ثقافاتهم وتقاليدهم ولغاتهم. أما «حرية، مساواة، أخوّة» (Liberté, Égalité, Fraternité) فهو شعار فرنسا.

---

57. Quel est l'hymne de l'Union européenne ?

ما هو نشيد (hymne) الاتحاد الأوروبي؟

→ L'Ode à la joie — نشيد الفرح (L'Ode à la joie)

النشيد الأوروبي هو «نشيد الفرح» (Ode à la joie)، وهو لحن للمؤلف الموسيقي الألماني لودفيغ فان بيتهوفن (Ludwig van Beethoven). يرمز هذا النشيد إلى الحرية والسلام والتضامن. يمكن سماعه في المناسبات الرسمية، مثلاً في يوم أوروبا، 9 مايو (mai).

---

58. De quoi est composé le drapeau européen ?

ممّ يتكوّن العلم الأوروبي (drapeau européen)؟

→ Douze étoiles jaunes en cercle sur un fond bleu — اثنتا عشرة نجمة صفراء على شكل دائرة فوق خلفية زرقاء

في العلم الأوروبي تشكّل اثنتا عشرة نجمة صفراء دائرة فوق خلفية زرقاء. ترمز دائرة النجوم هذه إلى الوحدة والتضامن والانسجام بين شعوب أوروبا. يُرى هذا العلم على واجهات المؤسسات الأوروبية وعلى بعض جوازات السفر.

---

59. En quelle année le traité de Maastricht, qui marque la fondation de l'Union européenne, a-t-il été signé ?

في أي سنة وُقّعت معاهدة ماستريخت (Maastricht) التي تمثّل تأسيس الاتحاد الأوروبي؟

→ En 1992 — سنة 1992

وُقّعت معاهدة ماستريخت (Maastricht) سنة 1992، وهي التي أنشأت الاتحاد الأوروبي. منذ هذه المعاهدة، يمكن للبضائع والأشخاص ورؤوس الأموال التنقل بحرية داخل الاتحاد. للتذكّر: سنة 1957 هي سنة معاهدة روما، وسنة 2007 هي سنة معاهدة لشبونة.

---

60. Où est le siège du Parlement européen ?

أين يقع مقر البرلمان الأوروبي (Parlement européen)؟

→ À Strasbourg — في ستراسبورغ (Strasbourg)

يقع البرلمان الأوروبي (Parlement européen) في ستراسبورغ (Strasbourg). هناك يصوّت النواب الأوروبيون على قوانين الاتحاد الأوروبي وميزانيته. لا تخلط بينه وبين المفوضية الأوروبية (Commission européenne) التي تقع في بروكسل (Bruxelles).

---

61. Où est le siège de la Commission européenne ?

أين يقع مقر المفوضية الأوروبية (Commission européenne)؟

→ À Bruxelles — في بروكسل (Bruxelles)

تقع المفوضية الأوروبية (Commission européenne) في بروكسل (Bruxelles). هي تمثّل المصالح المشتركة للاتحاد الأوروبي وتقترح القوانين والميزانية، وتضمّ مفوّضًا واحدًا عن كل بلد عضو. أما البرلمان الأوروبي فيقع في ستراسبورغ (Strasbourg).

---

62. Comment est désigné le Premier ministre ?

كيف يُختار رئيس الوزراء (Premier ministre)؟

→ Il est nommé par le président de la République — يعيّنه رئيس الجمهورية

رئيس الوزراء (Premier ministre) لا يُنتخب، بل يعيّنه رئيس الجمهورية حسب الأغلبية. وهو يشكّل مع الوزراء الحكومة. للتذكّر: يقيم رئيس الجمهورية في قصر الإليزيه (Élysée)، ويقيم رئيس الوزراء في قصر ماتينيون (Matignon).

---

63. Qui peut se présenter aux élections présidentielles ?

من يستطيع الترشح للانتخابات الرئاسية؟

→ Un citoyen français ayant obtenu 500 parrainages d'élus — مواطن فرنسي حصل على 500 تزكية من منتخَبين

للترشح للانتخابات الرئاسية، يجب أن يكون الشخص مواطنًا فرنسيًا، وأن يبلغ 18 سنة على الأقل، وأن يتمتع بحقوقه المدنية والسياسية. ويجب أيضًا أن يحصل على 500 تزكية (parrainages) من منتخَبين. بدون هذه التزكيات الـ500 لا يمكن الترشح.

---

64. À qui appartient la souveraineté nationale ?

لمن تعود السيادة الوطنية (souveraineté nationale)؟

→ Au peuple français — للشعب الفرنسي

تنص المادة 3 من دستور 1958 على أن «السيادة الوطنية ملك للشعب، يمارسها عن طريق ممثليه وعن طريق الاستفتاء». فالسلطة إذن مصدرها الشعب: ينتخب المواطنون ممثليهم أو يقرّرون مباشرة عن طريق الاستفتاء (référendum).

---

65. L'inscription sur les listes électorales est :

التسجيل في القوائم الانتخابية (listes électorales):

→ **nécessaire pour pouvoir voter** — ضروري للتمكّن من التصويت

للتصويت، يجب أن يكون الشخص مسجّلًا في القوائم الانتخابية (listes électorales). وينص قانون الانتخابات (المادة L9) على أن هذا التسجيل إلزامي (obligatoire). ويجب أيضًا حمل الجنسية الفرنسية (أو جنسية بلد آخر من الاتحاد الأوروبي في الانتخابات البلدية والأوروبية)، وبلوغ 18 سنة على الأقل، والتمتع بالحقوق المدنية والسياسية. يُطلب التسجيل في مقر البلدية (mairie) في مكان الإقامة.

---

66. Quelle condition est nécessaire pour voter aux élections présidentielles ?

ما الشرط الضروري للتصويت في الانتخابات الرئاسية؟

→ **Avoir la nationalité française** — حمل الجنسية الفرنسية

المواطنون الفرنسيون وحدهم يصوّتون في الانتخابات الرئاسية. ويجب أيضًا بلوغ 18 سنة على الأقل، والتمتع بالحقوق المدنية والسياسية، والتسجيل في القوائم الانتخابية (listes électorales). أما مواطنو بلدان الاتحاد الأوروبي الأخرى المقيمون في فرنسا فيصوّتون فقط في الانتخابات البلدية والأوروبية.

---

67. Quelle condition faut-il remplir pour être candidat aux élections municipales ?

ما الشرط الواجب توفّره للترشح للانتخابات البلدية (élections municipales)؟

→ **Avoir au moins 18 ans** — بلوغ 18 سنة على الأقل

ينص قانون الانتخابات على أنه لا يمكن انتخاب أي شخص مستشارًا بلديًا (conseiller municipal) قبل سن 18 سنة. ويجب أيضًا أن تكون له صلة بالبلدية (commune)، كأن يكون ناخبًا فيها. وليس ضروريًا أن يكون مولودًا فيها أو منتميًا إلى حزب سياسي.

---

68. Parmi ces autorités, laquelle est élue ?

من بين هذه السلطات، أيّها منتخَبة؟

→ **Le maire** — رئيس البلدية (maire)

رئيس البلدية (maire) من المنتخَبين البلديين، مثل المستشارين البلديين، ومدة ولايتهم 6 سنوات. أما رئيس الوزراء فيعيّنه رئيس الجمهورية، والوزراء يقترحهم رئيس الوزراء. والمحافظ (préfet) يمثّل الدولة في الإقليم (département): هو معيَّن وليس منتخَبًا.

---

69. Quelles sont les fonctions du maire ?

ما هي مهام رئيس البلدية (maire)؟

→ **Il administre la commune et tient l'état civil** — يدير شؤون البلدية ويمسك سجلات الحالة المدنية

لرئيس البلدية (maire) دوران. هو السلطة التنفيذية في البلدية (commune): يُعدّ وينفّذ الميزانية وقرارات المجلس البلدي ويدير الإدارة البلدية. وهو يعمل أيضًا باسم الدولة: يتولى الحالة المدنية (état civil)، أي تسجيل الولادات وعقود الزواج والوفيات. وله كذلك صلاحيات في مجال الشرطة.

---

70. Une personne, n'ayant pas d'accès à internet, veut s'inscrire sur les listes électorales pour pouvoir voter aux prochaines élections politiques. Où peut-elle s'inscrire ?

شخص لا يملك اتصالًا بالإنترنت يريد التسجيل في القوائم الانتخابية ليتمكّن من التصويت في الانتخابات السياسية المقبلة. أين يمكنه التسجيل؟

→ **À la mairie de sa commune** — في مقر بلديته (mairie)

يتم التسجيل في القوائم الانتخابية (listes électorales) بطلب من الشخص نفسه، لدى مقر البلدية (mairie) في مكان إقامته. فمن لا يملك الإنترنت يكفيه أن يذهب إلى مقر البلدية. وهذا التسجيل ضروري للتمكّن من التصويت.

---

71. À quel âge peut-on devenir électeur ?

في أي سن يمكن أن يصبح الشخص ناخبًا؟

→ **À 18 ans** — في سن 18

يمكن التصويت ابتداءً من 18 سنة، وهي سن الرشد. ويجب أيضًا حمل الجنسية الفرنسية (أو جنسية بلد آخر من الاتحاد الأوروبي في الانتخابات البلدية والأوروبية)، والتمتع بالحقوق المدنية والسياسية، والتسجيل في القوائم الانتخابية (listes électorales). هذه الشروط الأربعة ضرورية للحصول على حق التصويت.

---

72. En France, est-ce obligatoire de voter ?

هل التصويت إجباري في فرنسا؟

→ **Non, voter est un droit, pas une obligation** — لا، التصويت حق وليس إلزامًا

في فرنسا، التصويت ليس إجباريًا: هو حق. كل مواطن مسجّل في القوائم الانتخابية يقرّر بحرية أن يذهب للتصويت. والتصويت أيضًا شخصي وحر وسري.

---

73. Comment sont désignés les députés ?

كيف يُختار النواب (députés)؟

→ **Ils sont élus au suffrage universel direct** — يُنتخبون بالاقتراع العام المباشر

يُنتخب النواب (députés) وعددهم 577 مباشرة من قبل المواطنين الفرنسيين، كل 5 سنوات، في الانتخابات التشريعية. وهم يجلسون في الجمعية الوطنية (Assemblée nationale). أما أعضاء مجلس الشيوخ (sénateurs) فيُنتخبون بالاقتراع غير المباشر من قبل كبار الناخبين (grands électeurs).

---

74. Quelles sont les durées du mandat du conseil municipal et du maire ?

ما مدة ولاية المجلس البلدي (conseil municipal) ومدة ولاية رئيس البلدية (maire)؟

→ **6 ans pour les deux** — 6 سنوات لكليهما

يُنتخب رئيس البلدية (maire) والمستشارون البلديون لمدة 6 سنوات في الانتخابات البلدية، وهم يمثّلون المواطنين في البلدية (commune). للتذكّر: مدة الولايات المحلية (البلدية، الإقليم، المنطقة) 6 سنوات، أما رئيس الجمهورية والنواب فيُنتخبون لمدة 5 سنوات.

---

75. Quelle est la durée du mandat du Président de la République française ?

ما مدة ولاية رئيس الجمهورية الفرنسية؟

→ **5 ans** — 5 سنوات

يُنتخب رئيس الجمهورية لمدة 5 سنوات بالاقتراع العام المباشر، أي أن المواطنين الفرنسيين هم من يصوّتون. للتذكّر: هي نفس مدة ولاية النواب (députés). أما أعضاء مجلس الشيوخ والمنتخَبون المحليون فيُنتخبون لمدة 6 سنوات.

---

76. Quelle est la durée du mandat des députés ?

ما مدة ولاية النواب (députés)؟

→ **5 ans** — 5 سنوات

يُنتخب النواب (députés) لمدة 5 سنوات بالاقتراع العام المباشر في الانتخابات التشريعية. وقد تكون هذه المدة أقصر إذا حُلّت الجمعية الوطنية (Assemblée nationale). للتذكّر: أعضاء مجلس الشيوخ يُنتخبون لمدة 6 سنوات.

---

77. Quelle est la durée du mandat des sénateurs ?

ما مدة ولاية أعضاء مجلس الشيوخ (sénateurs)؟

→ **6 ans** — 6 سنوات

يُنتخب أعضاء مجلس الشيوخ (sénateurs) لمدة 6 سنوات بالاقتراع العام غير المباشر: يصوّت كبار الناخبين (grands électeurs)، مثل رؤساء البلديات والمستشارين البلديين. ويُجدَّد نصف مجلس الشيوخ (Sénat) كل 3 سنوات. للتذكّر: النواب (députés) يُنتخبون لمدة 5 سنوات.

---

78. En France, est-ce possible d'adhérer à un parti politique ?

هل يمكن الانضمام إلى حزب سياسي في فرنسا؟

→ **Oui, chaque citoyen le peut librement** — نعم، يحق ذلك لكل مواطن بحرية

يستطيع كل مواطن أن ينضم بحرية إلى حزب سياسي يوافق قناعاته. هذا الحق تضمنه المادة 4 من الدستور. وتعددية الأحزاب، أي وجود أحزاب كثيرة ومختلفة، مبدأ أساسي في الديمقراطية الفرنسية.

---

79. Qui gère les collèges publics ?

من يدير المدارس الإعدادية العمومية (collèges publics)؟

→ **Le département** — الإقليم (département)

الأقاليم (départements) هي التي تدير المدارس الإعدادية العمومية (collèges): بناء المباني وصيانتها، والتجهيزات، والمطعم المدرسي. للتذكّر: البلدية تدير رياض الأطفال والمدارس الابتدائية، والإقليم يدير الإعداديات، والمنطقة تدير الثانويات (lycées). أما الدولة فتحدّد البرامج الدراسية وتوظّف المعلمين.

---

80. Qui gère les écoles primaires et maternelles publiques ?

من يدير المدارس الابتدائية ورياض الأطفال العمومية (écoles primaires et maternelles publiques)؟

→ La commune — البلدية (commune)

البلديات (communes) هي التي تدير رياض الأطفال والمدارس الابتدائية العمومية: بناء المباني وصيانتها، والتجهيزات، والمطعم المدرسي. للتذكّر: البلدية تدير المدارس، والإقليم (département) يدير الإعداديات (collèges)، والمنطقة (région) تدير الثانويات (lycées).

---

81. Comment sont désignés les maires ?

كيف يُختار رؤساء البلديات (maires)؟

→ Ils sont élus par le conseil municipal — ينتخبهم المجلس البلدي (conseil municipal)

ينتخب السكان أولًا المستشارين البلديين في الانتخابات البلدية. بعد ذلك ينتخب المجلس البلدي (conseil municipal) رئيس البلدية (maire) بالاقتراع السري في أول اجتماع له. وتُجرى الانتخابات البلدية كل 6 سنوات.

---

82. Quelle collectivité territoriale est responsable des transports régionaux ?

أي جماعة إقليمية (collectivité territoriale) مسؤولة عن النقل الجهوي (transports régionaux)؟

→ La région — المنطقة (région)

المنطقة (région) هي التي تنظّم النقل ذا الطابع الجهوي: القطارات الجهوية، والحافلات بين المدن، والنقل المدرسي. وهي مسؤولة عن التنقل الجهوي في كامل ترابها. للتذكّر: النقل الجهوي (régional) من اختصاص المنطقة (région).

---

83. Quelle est l'une des voies possibles pour modifier la Constitution ?

ما إحدى الطرق الممكنة لتعديل الدستور؟

→ Un vote des citoyens par référendum — تصويت المواطنين في استفتاء (référendum)

يمكن تعديل الدستور بطريقتين: بالاستفتاء (référendum)، أي بتصويت مباشر من المواطنين، أو بتصويت البرلمان المجتمع في مؤتمر (Congrès)، أي النواب وأعضاء مجلس الشيوخ معًا. في الحالة الثانية، تلزم أغلبية ثلاثة أخماس الأصوات المعبَّر عنها.

---

84. Qui assure l'intérim du président de la République en cas de décès ?

من يتولى مهام رئيس الجمهورية بالنيابة في حالة وفاته؟

→ Le président du Sénat — رئيس مجلس الشيوخ (président du Sénat)

إذا توفي رئيس الجمهورية أثناء ولايته، يتولى رئيس مجلس الشيوخ (président du Sénat) مهامه مؤقتًا. هذا ما تنص عليه المادة 7 من الدستور. وتستمر هذه النيابة إلى أن يُنتخب رئيس جديد للجمهورية.

---

85. Quel est le rôle du Conseil constitutionnel ?

ما دور المجلس الدستوري (Conseil constitutionnel)؟

→ **Vérifier que les lois respectent la Constitution** — التحقق من مطابقة القوانين للدستور

يتحقق المجلس الدستوري (Conseil constitutionnel) من مطابقة القوانين للدستور. قبل إصدار القانون، يمكن أن يعرضه عليه 60 نائبًا أو 60 عضوًا في مجلس الشيوخ. ثم يُصدر رئيس الجمهورية القانون ويُنشر في الجريدة الرسمية (Journal officiel).

---

86. Quelle condition est obligatoire pour se présenter à l'élection présidentielle ?

ما الشرط الإلزامي للترشح للانتخابات الرئاسية؟

→ **Obtenir 500 parrainages d'élus** — الحصول على 500 تزكية من منتخَبين

لا يستطيع الترشح للانتخابات الرئاسية إلا من حصل على 500 تزكية (parrainages) من منتخَبين. والتزكية هي توقيع منتخَب يقدّم مرشحًا. وليس إلزاميًا الانتماء إلى حزب سياسي ولا أن يكون المرشح قد انتُخب من قبل.

---

87. Comment est organisé le découpage administratif de la France ?

كيف يُنظَّم التقسيم الإداري لفرنسا؟

→ **En communes, départements et régions** — إلى بلديات وأقاليم ومناطق (communes, départements, régions)

فرنسا منظَّمة في جماعات إقليمية (collectivités territoriales): البلديات (communes)، والأقاليم (départements) وعددها 101، والمناطق (régions) وعددها 18. وقد نقلت الدولة إليها صلاحيات، وهذا ما يسمى اللامركزية. أما الوزارات فتحدّد السياسات للبلاد كلها.

---

88. En quelle année la citoyenneté européenne a-t-elle été créée ?

في أي سنة أُنشئت المواطنة الأوروبية (citoyenneté européenne)؟

→ **En 1992** — سنة 1992

أُنشئت المواطنة الأوروبية سنة 1992 بموجب معاهدة ماستريخت (Maastricht). هذه المعاهدة حوّلت المجموعة الاقتصادية الأوروبية (CEE) إلى الاتحاد الأوروبي ونصّت على عملة موحّدة. للتذكّر: ماستريخت، 1992، هي ولادة الاتحاد الأوروبي والمواطنة الأوروبية.

---

89. Quel est le dernier État à avoir intégré l'Union Européenne en 2013 ?

ما آخر دولة انضمت إلى الاتحاد الأوروبي سنة 2013؟

→ **La Croatie** — كرواتيا (Croatie)

انضمت كرواتيا إلى الاتحاد الأوروبي سنة 2013. وقبلها انضمت بلغاريا ورومانيا سنة 2007، وعشرة بلدان، منها سلوفينيا، سنة 2004. وفي سنة 2020، ولأول مرة، غادر بلد الاتحاد الأوروبي: المملكة المتحدة.

---

90. Qui a composé l'hymne de l'Union européenne ?

من ألّف نشيد الاتحاد الأوروبي؟

Ludwig van Beethoven ← لودفيغ فان بيتهوفن (Ludwig van Beethoven)

النشيد الأوروبي هو «نشيد الفرح» (Ode à la joie)، وهو لحن كتبه الموسيقار الألماني لودفيغ فان بيتهوفن (Ludwig van Beethoven). يرمز هذا النشيد إلى الحرية والسلام والتضامن. ويُسمع في المناسبات الرسمية، مثل يوم أوروبا في 9 مايو/أيار.

---

91. Quand est célébrée la journée de l'Europe ?

متى يُحتفل بيوم أوروبا (journée de l'Europe)؟

Le 9 mai ← في 9 مايو/أيار

في 9 مايو/أيار من كل سنة، تحتفل البلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بيوم أوروبا (Journée de l'Europe). يوافق هذا التاريخ ذكرى «إعلان شومان» (déclaration Schuman) في 9 مايو/أيار 1950، وهو نص مؤسِّس للبناء الأوروبي. ويذكّر هذا اليوم بقيم الاتحاد الأوروبي.

---

92. Où est le siège de la Banque centrale européenne ?

أين يقع مقر البنك المركزي الأوروبي (Banque centrale européenne)؟

À Francfort, en Allemagne ← في فرانكفورت (Francfort) بألمانيا

يقع مقر البنك المركزي الأوروبي (BCE) في فرانكفورت (Francfort) بألمانيا. وقد أُنشئ سنة 1998، عند إنشاء اليورو كعملة موحّدة. للتذكّر: بروكسل للمفوضية الأوروبية، وستراسبورغ للبرلمان الأوروبي، ولوكسمبورغ لمحكمة العدل.

---

93. Qui siège au Parlement européen ?

من يجلس في البرلمان الأوروبي (Parlement européen)؟

Les députés européens ← النواب الأوروبيون (députés européens)

يضمّ البرلمان الأوروبي (Parlement européen) النواب الأوروبيين (députés européens)، ويُسمَّون أيضًا (eurodéputés). ينتخبهم مواطنو الاتحاد الأوروبي كل 5 سنوات في الانتخابات الأوروبية. وهم يصوّتون على قوانين الاتحاد وميزانيته.

---

94. Les citoyens de l'Union européenne peuvent-ils voter aux élections locales dans un autre État de l'Union ?

هل يستطيع مواطنو الاتحاد الأوروبي التصويت في الانتخابات المحلية في دولة أخرى من دول الاتحاد؟

Oui, aux élections municipales ← نعم، في الانتخابات البلدية

مواطن أحد بلدان الاتحاد الأوروبي المقيم في فرنسا يستطيع التصويت في الانتخابات البلدية (élections municipales). ويجب أن يكون مسجّلًا في القائمة الانتخابية لبلديته. ويستطيع أيضًا التصويت في الانتخابات الأوروبية، لكن ليس في الانتخابات الرئاسية ولا التشريعية.

---

95. Qu'est-ce que la liberté d'expression ?

ما هي حرية التعبير (liberté d'expression)؟

→ **Le droit de parler, d'écrire et de publier librement** — الحق في الكلام والكتابة والنشر بحرية

حرية التعبير حق أساسي يضمنه إعلان حقوق الإنسان والمواطن لسنة 1789: لكل شخص أن تكون له آراؤه وأن يتكلم ويكتب وينشر بحرية. لكن لا يمكن قول كل شيء: فالقانون يعاقب مثلاً على الشتائم أو خطاب الكراهية ضد أشخاص بسبب دينهم.

---

96. Quelle est l'infraction la plus grave ?

ما هو أخطر أنواع الجرائم (infraction)؟

→ **Le crime** — الجناية (crime)

الجناية (crime) هي أخطر أنواع الجرائم: مثل القتل مع سبق الإصرار، أو القتل العمد، أو الاغتصاب. وتنظر فيها محكمة الجنايات (cour d'assises) أو المحكمة الجنائية (cour criminelle). أما الجنحة (délit) فهي جريمة متوسطة الخطورة، والمخالفة البسيطة (contravention) هي الأقل خطورة.

---

97. Au nom de quoi l'État justifie-t-il la restriction des droits ?

باسم ماذا تبرّر الدولة تقييد الحقوق؟

→ **L'intérêt général et l'ordre public** — المصلحة العامة والنظام العام

الحقوق والحريات ليست بلا حدود. يمكن للدولة أن تقيّدها لحماية الحياة في المجتمع: المصلحة العامة (intérêt général)، وحريات الآخرين، والنظام العام (ordre public) أي الأمن والسكينة والصحة العامة، والكرامة الإنسانية. وينصّ إعلان عام 1789 على أن الحرية هي فعل كل ما لا يضرّ بالغير.

---

98. Laquelle de ces citations est inscrite dans la Déclaration des Droits de l'homme et du Citoyen de 1789 ?

أيّ من هذه الاقتباسات مدوَّن في إعلان حقوق الإنسان والمواطن لعام 1789 (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen)؟

→ **Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits** — يولد الناس ويظلّون أحراراً ومتساوين في الحقوق

هذه الجملة هي بداية المادة الأولى من إعلان حقوق الإنسان والمواطن، الذي اعتُمد في 26 أغسطس 1789. وهي تؤكد حرية الجميع ومساواتهم. أما الاقتباسات الأخرى فمصدرها نصوص أحدث: دستور عام 1958 وديباجة دستور عام 1946.

---

99. Que garantit la liberté de la presse ?

ماذا تضمن حرية الصحافة (liberté de la presse)؟

→ **Le droit d'informer librement le public** — الحق في إعلام الجمهور بحرية

الصحافة حرّة في فرنسا. يستطيع الصحفيون إعلام الجمهور والتعبير عن آرائهم، حتى عندما يتعلّق الأمر بالمؤسسات أو الشخصيات أو المعتقدات الدينية. لكنّ لهذه الحرية حدوداً يضعها القانون: يُمنع مثلاً نشر أقوال فيها تشهير أو التحريض على ارتكاب جرائم.

---

100. Pour quel motif peut-on limiter la liberté d'expression ?

لأيّ سبب يمكن تقييد حرية التعبير؟

→ L'incitation à la haine ou à la violence — التحريض على الكراهية أو العنف

حرية التعبير حق أساسي، لكن لا يمكن قول كل شيء. يعاقب القانون مثلاً على التحريض على الكراهية أو العنف أو التمييز، وعلى شتم الأشخاص بسبب دينهم. في المقابل، يبقى انتقاد ديانة أو نشر رسم كاريكاتوري مسموحاً به.

---

101. À quoi sert le droit de grève ?

ما الغرض من حق الإضراب؟

→ À cesser le travail pour exprimer un désaccord — التوقف عن العمل للتعبير عن عدم الموافقة

حق الإضراب (droit de grève) هو حق الشخص العامل في التوقف عن العمل للتعبير عن عدم موافقته. وهو نابع من مبدأ الحرية، مثل حرية التعبير وحرية الدين. إنه حق أساسي في فرنسا.

---

102. L'article 4 de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen affirme que "la liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui". Qu'est-ce que cela signifie ?

تنص المادة 4 من إعلان حقوق الإنسان والمواطن (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen) على أن "الحرية هي القدرة على فعل كل ما لا يضر بالآخرين". ماذا يعني ذلك؟

→ Notre liberté est limitée par les droits des autres — حريتنا محدودة بحقوق الآخرين

حسب المادة 4 من إعلان حقوق الإنسان والمواطن، نحن أحرار ما دمنا لا نضر بالآخرين. لذلك فإن حقوقنا وحرياتنا الفردية محدودة بحقوق الآخرين، من أجل حماية الحياة في المجتمع. والقانون هو الذي يحدد هذه الحدود.

---

103. Que permet la liberté de circulation ?

ماذا تتيح حرية التنقل؟

→ Se déplacer librement en France et dans l'Union européenne — التنقل بحرية في فرنسا وفي الاتحاد الأوروبي

حرية التنقل (liberté de circulation) تسمى أيضاً حرية الذهاب والمجيء (liberté d'aller et venir). كل مواطن حر في التنقل داخل الأراضي الفرنسية وفي الاتحاد الأوروبي، وفي دخول البلاد والخروج منها. توجد استثناءات: مثلاً يُحرم السجناء من هذه الحرية خلال مدة عقوبتهم.

---

104. Que signifie être citoyen d'un État ?

ماذا يعني أن يكون الشخص مواطناً في دولة ما؟

→ **Avoir la nationalité de cet État, avec des droits et des devoirs** — أن يحمل جنسية هذه الدولة، مع حقوق وواجبات

المواطن الفرنسي يحمل الجنسية الفرنسية. له حقوق مدنية وسياسية، مثل حق التصويت، وعليه واجبات، مثل احترام القوانين ودفع الضرائب. أما الأجانب الذين يعيشون في بلد لا يحملون جنسيته فليست لهم كل هذه الحقوق والواجبات.

---

105. Que sont les droits fondamentaux ?

ما هي الحقوق الأساسية؟

→ **Des droits et libertés élémentaires, les mêmes pour tous** — حقوق وحريات أولية، هي نفسها للجميع

الحقوق الأساسية (droits fondamentaux) هي الحقوق والحريات الأولية التي يجب على الجميع احترامها. وهي نفسها للجميع، مهما كان الجنس أو السن أو المعتقدات أو طريقة العيش. وهي تضمن لكل شخص الكرامة والاحترام والمساواة والعدالة.

---

106. Quel droit protège une personne contre une arrestation arbitraire ?

ما هو الحق الذي يحمي الشخص من الاعتقال التعسفي؟

→ **Le droit à la sûreté** — الحق في الأمان (droit à la sûreté)

الحق في الأمان (droit à la sûreté) يحمي الأفراد من الاعتقال والسجن التعسفيين من طرف السلطات العامة. في دولة القانون (État de droit)، تتصرف السلطات دائماً وفق القانون. ويراقبها قضاة مستقلون.

---

107. Quel texte affirme que tous les hommes naissent libres et égaux en droits ?

ما هو النص الذي يؤكد أن جميع الناس يولدون أحراراً ومتساوين في الحقوق؟

→ **La Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789** — إعلان حقوق الإنسان والمواطن (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen) لسنة 1789

تقول المادة الأولى من إعلان حقوق الإنسان والمواطن: «يولد الناس ويبقون أحراراً ومتساوين في الحقوق». اعتُمد هذا النص في 26 أغسطس 1789، خلال الثورة الفرنسية. ويتكون من مقدمة و17 مادة.

---

108. Quelle situation est une atteinte à la dignité humaine ?

أي حالة تعتبر مساساً بالكرامة الإنسانية؟

→ **Être employé par une entreprise sans être payé** — أن يعمل الشخص لدى شركة دون أن يتقاضى أجراً

الحق في الكرامة يعني أن الشخص لا يجوز أبداً أن يعامَل كشيء أو كوسيلة. الشخص الذي تشغّله شركة ولا تدفع له أجراً يوجد في وضعية مساس بالكرامة. العبودية والعمل القسري ممنوعان.

---

109. Suite à une interpellation par la police, il est possible de :

بعد التوقيف من طرف الشرطة، من الممكن:

→ Garder le silence et être assisté par un avocat — التزام الصمت والاستعانة بمحامٍ

في حالة التوقيف أو الحجز تحت النظر (garde à vue)، يُخبَر الشخص بأسباب توقيفه وبحقوقه. من هذه الحقوق: التزام الصمت، والاستعانة بمحامٍ، وإخبار أحد الأقارب. هذه الضمانات جزء من الحق في الأمان (droit à la sûreté).

---

110. Tous les citoyens français ont-ils une religion ?

هل لكل المواطنين الفرنسيين ديانة؟

→ Non, chacun est libre de croire ou de ne pas croire — لا، كل شخص حر في أن يؤمن أو لا يؤمن

في فرنسا، عدم اعتناق أي ديانة، أو اختيار ترك الديانة، حق من الحقوق. كثير من الناس يصرّحون بأنهم بلا ديانة. ولكل شخص أيضاً حرية ممارسة الديانة التي يختارها، مع احترام الآخرين.

---

111. À quel âge est la majorité numérique en France ?

ما هو سن الرشد الرقمي (majorité numérique) في فرنسا؟

→ 15 ans — 15 سنة

حدّد قانون 7 يوليو 2023 سن الرشد الرقمي (majorité numérique) في 15 سنة. وينص على أن الطفل لا يمكنه، قبل هذا السن، أن يسجّل بمفرده في شبكات التواصل الاجتماعي. الهدف من هذه القاعدة هو محاربة الجرائم على الإنترنت، مثل التحرش الإلكتروني.

---

112. Dans lequel de ces endroits est-on autorisé à fumer ?

في أي من هذه الأماكن يُسمح بالتدخين؟

→ Dans la rue, à distance des écoles — في الشارع، بعيداً عن المدارس

التدخين في الفضاء العام، مثل الشارع، مسموح به. وهو ممنوع في الأماكن المغلقة أو المغطاة التي تستقبل الجمهور (المحطات، المطاعم، الحانات) وفي مقرات العمل. ومنذ 1 يوليو 2025، صار ممنوعاً أيضاً في الحدائق العامة وعلى الشواطئ وقرب المدارس.

---

113. En France, la conduite sans permis d'une moto est :

في فرنسا، قيادة دراجة نارية دون رخصة قيادة هي:

→ Un délit — جنحة (délit)

لقيادة مركبة ذات محرك في الطريق العام، يجب التوفر على رخصة قيادة صالحة. القيادة دون رخصة من أخطر التصرفات: إنها جنحة (délit). وقد يعاقَب عليها بالسجن سنة واحدة وبغرامة قدرها 15 000 يورو.

---

114. En quoi consiste le devoir de solidarité ?

ما هو واجب التضامن؟

→ Aider les autres et contribuer aux dépenses communes — مساعدة الآخرين والمساهمة في النفقات المشتركة

التضامن نابع من قيمة الأخوّة (fraternité) الجمهورية. وهو يتطلب مساعدة الآخرين، مثل إغاثة شخص في خطر. وأداء الالتزامات الضريبية هو أيضاً عمل تضامني: فهو يسمح بتمويل الخدمات العامة لفائدة الجميع.

---

115. Est-ce légal d'être marié à plusieurs personnes en même temps ?

هل الزواج بعدة أشخاص في الوقت نفسه قانوني؟

→ Non, la polygamie est interdite par la loi — لا، تعدد الزوجات ممنوع بالقانون

تعدد الزوجات (polygamie)، أي الزواج بعدة أشخاص في الوقت نفسه، ممنوع بالقانون في فرنسا. وهو جريمة يعاقب عليها القانون. في فرنسا، الزواج المدني الذي يُعقد في البلدية (mairie) هو وحده المعترف به قانونياً.

---

116. Est-ce obligatoire de déclarer ses impôts chaque année en France ?

هل التصريح الضريبي إجباري كل سنة في فرنسا؟

→ Oui, même si les revenus sont faibles ou nuls — نعم، حتى لو كان الدخل ضعيفاً أو منعدماً

كل شخص تجاوز 18 سنة ويقيم في فرنسا يجب أن يصرّح بدخله كل سنة، حتى لو كان ضعيفاً أو منعدماً. يتم التصريح بين أبريل ومايو ويخص دخل السنة السابقة. عدم القيام به قد يؤدي إلى غرامات مالية.

---

117. Est-il obligatoire de porter secours à une personne en danger ?

هل إغاثة شخص في خطر إجبارية؟

→ Oui, sans se mettre soi-même en danger — نعم، دون تعريض النفس للخطر

مساعدة شخص في خطر تفرض على كل شخص أن يغيث غيره، إذا استطاع ذلك دون تعريض حياته للخطر. عدم القيام بذلك جنحة يعاقب عليها القانون: عدم مساعدة شخص في خطر (non-assistance à personne en danger). لذلك يجب على من يشهد حادثاً خطيراً أن يتصل بخدمات الطوارئ.

---

118. Être juré d'assises est :

أن يكون الشخص محلّفاً (juré) في محكمة الجنايات (cour d'assises) هو:

→ Une obligation pour le citoyen tiré au sort — واجب إلزامي على المواطن الذي اختير بالقرعة

المحلّفون في محكمة الجنايات مواطنون فرنسيون يُختارون بالقرعة من القوائم الانتخابية. عندما يُختار مواطن بالقرعة لقضية ما، يكون ملزماً بالحضور والمشاركة في الجلسة. والمشاركة في هيئات المحلّفين واجب على المواطن الفرنسي.

.119 La vente d'alcool en France est interdite aux personnes de moins de :

في فرنسا، يُمنع بيع الكحول للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن:

18 ans → — 18 سنة

في فرنسا، يُمنع بيع الكحول للقاصرين، أي للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 سنة. كما يخضع استهلاك الكحول في الفضاء العام لقواعد. الهدف من هذه التدابير هو حماية الأشخاص ومنع الإخلال بالنظام العام.

.120 Le non-respect du code de la route est :

عدم احترام قانون السير (code de la route) هو:

Puni par des sanctions prévues par la loi → — فعل يعاقَب عليه بعقوبات ينص عليها القانون

قانون السير (code de la route) يطبَّق في كل مكان وعلى كل من يستعمل الطريق. عدم احترامه يعرّض حياة الآخرين للخطر، ولهذا توجد عقوبات. تختلف هذه العقوبات حسب خطورة الفعل المرتكَب، من الغرامة إلى السجن.

.121 Lequel de ces crimes ou délits peut entrainer la privation des droits civils et politiques par un juge ?

أي من هذه الجنايات أو الجنح يمكن أن يؤدي إلى حرمان الشخص من حقوقه المدنية والسياسية بقرار من القاضي؟

Un viol → — اغتصاب

بعض الإدانات الخطيرة، مثل الاغتصاب أو الاعتداء الجنسي، يمكن أن تؤدي إلى الحرمان من الحقوق المدنية والسياسية. عندها لا يستطيع الشخص المدان أن يصوّت أو يترشح للانتخابات لعدة سنوات. أما أقل الأفعال خطورة، وهي المخالفات (contraventions)، فيعاقَب عليها بغرامة.

.122 Pour obtenir une carte d'identité, il faut :

للحصول على بطاقة الهوية، يجب:

Avoir la nationalité française → — حمل الجنسية الفرنسية

بطاقة الهوية الوطنية (carte nationale d'identité) تُسلَّم لكل فرنسي يطلبها، دون شرط السن. لذلك يجب حمل الجنسية الفرنسية للحصول عليها. في المقابل، لا يوجد سن أدنى: يمكن للطفل الفرنسي أيضاً أن يحصل على بطاقة هوية.

.123 Que doit faire un citoyen s'il est appelé à être juré dans un procès d'assises ?

ماذا يجب على المواطن أن يفعل إذا استُدعي ليكون محلّفاً (juré) في محاكمة أمام محكمة الجنايات (cour d'assises)؟

Se présenter à la cour d'assises et siéger → — الحضور إلى محكمة الجنايات والمشاركة في الجلسة

يُختار المحلّفون بالقرعة من القوائم الانتخابية. عندما يُختار مواطن بالقرعة لقضية ما، يكون ملزماً بالحضور والمشاركة في الجلسة. وإذا وجد صعوبة في الحضور، يجب أن يخبر كتابة الضبط (greffe) في محكمة الجنايات.

---

124. Quel est l'âge de la majorité civile en France ?

ما هو سن الرشد المدني (majorité civile) في فرنسا؟

18 ans → 18 سنة —

في فرنسا، سن الرشد المدني (majorité civile) هو 18 سنة. ابتداءً من هذا السن، يستطيع المواطنون المتمتعون بحقوقهم المدنية والسياسية أن يصوّتوا ويترشحوا للانتخابات. وقد خُفّض سن الرشد إلى 18 سنة عام 1974، في عهد الرئيس فاليري جيسكار ديستان (Valéry Giscard d'Estaing).

---

125. Quel est l'un des devoirs principaux d'un citoyen français ?

ما هو أحد الواجبات الرئيسية للمواطن الفرنسي؟

Respecter les lois de la République → احترام قوانين الجمهورية —

يجب على المواطن الفرنسي أن يحترم القانون، الفرنسي والأوروبي. وبما أنه ينتخب الممثلين الذين يصوّتون على القوانين، فهو صاحبها بطريقة غير مباشرة. وله واجبات أخرى: المشاركة في الحياة السياسية، وفي الدفاع عن البلاد، وفي سير العدالة.

---

126. Qu'est-ce que la citoyenneté numérique ?

ما هي المواطنة الرقمية (citoyenneté numérique)؟

Un usage responsable, éthique et sûr des outils numériques → استعمال مسؤول وأخلاقي وآمن للأدوات الرقمية —

المواطنة الرقمية (citoyenneté numérique) تُدرَّس خاصة في المدرسة. وهي تسمح بتعلّم استعمال التكنولوجيات الرقمية بطريقة فعالة ومسؤولة وأخلاقية وآمنة. وعلى الوالدين أيضاً أن يتأكدوا من أن طفلهم يستعمل الشاشات استعمالاً سليماً.

---

127. Qu'est-ce que le devoir de mémoire ?

ما هو واجب الذاكرة (devoir de mémoire)؟

Se souvenir des événements tragiques du passé et de leurs victimes → تذكّر الأحداث المأساوية في الماضي وضحاياها —

واجب الذاكرة (devoir de mémoire) هو الالتزام الأخلاقي بتذكّر حدث تاريخي مأساوي وضحاياه، حتى لا يتكرر. مثلاً، تُدرَّس المحرقة (Shoah) في المدرسة لفهم عواقب الكراهية والعنصرية ومعاداة السامية.

---

128. Qui peut être appelé à faire partie d'un jury d'assises en France ?

من يمكن استدعاؤه ليكون عضواً في هيئة محلّفين بمحكمة الجنايات (cour d'assises) في فرنسا؟

Un citoyen français de plus de 23 ans, inscrit sur les listes électorales → مواطن فرنسي تجاوز 23 سنة ومسجل في القوائم الانتخابية —

كل مواطن فرنسي تجاوز 23 سنة، ويتمتع بكل حقوقه المدنية، ومسجل في القوائم الانتخابية (listes électorales)، يمكن أن يُختار بالقرعة ليكون محلّفاً في محاكمة أمام محكمة الجنايات. هذا الدور يضمن المشاركة المباشرة للمواطنين في العدالة.

---

129. Une personne est privée de ses droits civils et politiques pendant 5 ans suite à une condamnation. Parmi ces propositions laquelle est correcte ? Pendant 5 ans,...

حُرم شخص من حقوقه المدنية والسياسية لمدة 5 سنوات بعد إدانته. أي من هذه العبارات صحيحة؟ خلال 5 سنوات،...

→ **Elle ne peut ni voter ni se présenter à une élection** — لا يستطيع أن يصوّت ولا أن يترشح لانتخاب

الحرمان من الحقوق المدنية (privation des droits civiques) عقوبة على جرائم خطيرة. وهو يسحب من الشخص بعض الحقوق، مثل حق التصويت أو حق الترشح لانتخاب. خلال المدة المحددة، وهي هنا 5 سنوات، لا يستطيع الشخص المدان أن يصوّت ولا أن يترشح.

التاريخ والجغرافيا والثقافة

130. En quelle année a débuté la Révolution française ?

في أي سنة بدأت الثورة الفرنسية (Révolution française)؟

→ **1789** — 1789

بدأت الثورة الفرنسية سنة 1789. في تلك السنة أعلنت الطبقة الثالثة (tiers état) قيام الجمعية الوطنية (Assemblée nationale) وأنهت الملكية المطلقة. وفي السنة نفسها اعتُمد إعلان حقوق الإنسان والمواطن (Déclaration des droits de l'homme et du citoyen).

---

131. Qu'est-ce que la Shoah ?

ما هي المحرقة (Shoah)؟

→ **Le génocide des Juifs par l'Allemagne nazie** — الإبادة الجماعية لليهود على يد ألمانيا النازية

المحرقة (Shoah) هي الإبادة الجماعية لليهود التي نظّمتها ألمانيا النازية خلال الحرب العالمية الثانية. قتل النظام النازي والمتعاونون معه نحو 6 ملايين يهودي. وقد اعتُرف بها جريمةً ضد الإنسانية في محاكمات نورمبرغ (Nuremberg).

---

132. Qui a rendu l'école gratuite, laïque et obligatoire ?

من جعل المدرسة مجانية وعلمانية (laïque) وإلزامية؟

→ **Jules Ferry** — جول فيري (Jules Ferry)

جعلت قوانين جول فيري (Jules Ferry) المدرسة العمومية مجانية سنة 1881، ثم علمانية (laïque) وإلزامية سنة 1882. وقد صدرت هذه القوانين في عهد الجمهورية الثالثة (IIIe République، 1870-1940). للتذكّر: اسم جول فيري مرتبط بالمدرسة.

---

133. Quand a eu lieu la Seconde Guerre mondiale ?

متى وقعت الحرب العالمية الثانية (Seconde Guerre mondiale)؟

→ **De 1939 à 1945** — من 1939 إلى 1945

بدأت الحرب العالمية الثانية في 1 سبتمبر 1939 عندما غزا الجيش الألماني بولندا. استسلمت ألمانيا في 8 مايو 1945، ثم اليابان في 2 سبتمبر 1945. إذن دامت الحرب من 1939 إلى 1945.

---

134. Quand a eu lieu la Première Guerre mondiale ?

متى وقعت الحرب العالمية الأولى (Première Guerre mondiale)؟

De 1914 à 1918 → من 1914 إلى 1918

بدأت الحرب العالمية الأولى في صيف 1914، وتوقفت بتوقيع الهدنة (armistice) في 11 نوفمبر 1918. وفي فرنسا، يوم 11 نوفمبر عطلة رسمية (jour férié) تذكّر بهذا التاريخ.

---

135. Le 11 novembre est un jour férié. À quoi correspond cette date ?

11 نوفمبر يوم عطلة رسمية (jour férié). إلى ماذا يرمز هذا التاريخ؟

L'armistice de 1918 → هدنة سنة 1918 (armistice)

يُحيي يوم 11 نوفمبر ذكرى هدنة سنة 1918 التي أنهت الحرب العالمية الأولى (Première Guerre mondiale). تُقام في هذا اليوم مراسم في كل أنحاء فرنسا. ولا ينبغي الخلط بينه وبين 8 مايو، وهو يوم الاحتفال بانتصار سنة 1945.

---

136. Depuis quelle année l'école publique est-elle gratuite ?

منذ أي سنة أصبحت المدرسة العمومية مجانية؟

Depuis 1881 → منذ سنة 1881

عمّمت الجمهورية الثالثة (IIIe République) المدرسة العمومية المجانية سنة 1881 بفضل قوانين جول فيري (Jules Ferry). وفي السنة التالية، 1882، أصبحت المدرسة أيضًا علمانية (laïque) وإلزامية. ولا ينبغي الخلط مع سنة 1905، وهي سنة قانون الفصل بين الكنائس والدولة.

---

137. Pourquoi l'année 1958 est importante pour la France ?

لماذا تُعدّ سنة 1958 مهمة لفرنسا؟

La Ve République est instaurée → قيام الجمهورية الخامسة (Ve République)

أُقيمت الجمهورية الخامسة (Ve République) في 4 أكتوبر 1958. وقبل ذلك، في سبتمبر 1958، أُقرّ بالاستفتاء دستور جديد اقترحه شارل ديغول (Charles de Gaulle). وما زالت هي النظام السياسي لفرنسا إلى اليوم.

---

138. Quelle île est un département d'outre-mer français ?

أي جزيرة هي إقليم فرنسي في ما وراء البحار (département d'outre-mer)؟

La Réunion → جزيرة لا ريونيون (La Réunion)

لا ريونيون (La Réunion) إقليم ومنطقة في ما وراء البحار (département et région d'outre-mer, DROM)، مثل غوادلوب (la Guadeloupe) والمارتينيك (la Martinique) وغويانا (la Guyane) ومايوت (Mayotte). تُطبَّق فيها القوانين الفرنسية كما في فرنسا المتروبولية (France hexagonale). أما كورسيكا (la Corse) فهي جزيرة فرنسية فعلًا، لكنها ليست في ما وراء البحار.

---

139. Combien y a-t-il de régions en France métropolitaine ?

كم عدد المناطق (régions) في فرنسا المتروبولية (France métropolitaine)؟

13 → 13 —

تضم فرنسا 18 منطقة (région): 13 في فرنسا المتروبولية و5 في ما وراء البحار. والمناطق الخمس في ما وراء البحار هي غوادلوب (la Guadeloupe) وغويانا (la Guyane) والمارتينيك (la Martinique) ولا ريونيون (La Réunion) ومايوت (Mayotte). أما العدد 101 فهو عدد الأقاليم (départements).

---

140. Quelle chaîne de montagnes est située entre la France et l'Italie ?

أي سلسلة جبال تقع بين فرنسا وإيطاليا؟

Les Alpes → جبال الألب (les Alpes) —

في الجنوب الشرقي، تشكّل جبال الألب (les Alpes) الحدّ الفاصل بين فرنسا وإيطاليا. أما جبال البرانس (les Pyrénées) فتقع في الجنوب بين فرنسا وإسبانيا. وتقع جبال الفوج (les Vosges) والجورا (le Jura) في الشرق، من جهة ألمانيا وسويسرا.

---

141. Qui était Molière ?

من هو موليير (Molière)؟

Un auteur de théâtre du 17e siècle → كاتب مسرحي من القرن السابع عشر —

موليير (Molière) (1622-1673) ممثل وكاتب ومخرج مسرحي. تنتقد مسرحياته الكوميدية المجتمع وعيوب البشر عن طريق الضحك. وأشهر مسرحياته: «L'École des femmes»، «L'Avare»، «Tartuffe»، «Le Malade imaginaire».

---

142. Qui était Charles Baudelaire ?

من هو شارل بودلير (Charles Baudelaire)؟

Un poète français → شاعر فرنسي —

شارل بودلير (Charles Baudelaire) (1821-1867) شاعر فرنسي كبير من القرن التاسع عشر. جدّد الشعر. وأشهر دواوينه: «Les Fleurs du Mal» و«Le Spleen de Paris».

---

143. Qui était George Sand ?

من هي جورج صاند (George Sand)؟

Une écrivaine française → كاتبة فرنسية —

جورج صاند (George Sand) (1804-1876) كاتبة فرنسية من القرن التاسع عشر. اشتهرت برواياتها، مثل «La Mare au Diable»، وبدفاعها عن حقوق المرأة. وقد جدّدت الرواية الفرنسية.

---

144. Qui était Simone de Beauvoir ?

من كانت سيمون دو بوفوار (Simone de Beauvoir)؟

→ Une écrivaine et une figure du féminisme — كاتبة وشخصية بارزة في الحركة النسوية

سيمون دو بوفوار (Simone de Beauvoir) (1908-1986) كاتبة فرنسية من القرن العشرين. دافعت عن الحرية والمساواة وتحرّر المرأة. في كتابها «الجنس الثاني» (Le Deuxième Sexe) كتبت: «لا تولد المرأة امرأة، بل تصير كذلك».

---

145. Qui était Albert Camus ?

من كان ألبير كامو (Albert Camus)؟

→ Un écrivain et philosophe, prix Nobel de littérature — كاتب وفيلسوف حاصل على جائزة نوبل للآداب

ألبير كامو (Albert Camus) (1913-1960) كاتب وفيلسوف وصحفي فرنسي. حصل على جائزة نوبل للآداب سنة 1957. أشهر رواياته «الغريب» (L'Étranger) و«الطاعون» (La Peste). في كتبه ينذّد بالظلم ويدافع عن الحرية.

---

146. Qui était Paul Cézanne ?

من كان بول سيزان (Paul Cézanne)؟

→ Un peintre français — رسّام فرنسي

بول سيزان (Paul Cézanne) (1839-1906) رسّام فرنسي مشهور. تأثّر في البداية بالانطباعية، ثم استعمل الأشكال الهندسية. يُلقَّب كثيرًا بـ«أب الرسم الحديث». من لوحاته «لاعبو الورق» (Les Joueurs de cartes) و«جبل سانت فيكتوار» (Montagne Sainte-Victoire).

---

147. En quelle année Napoléon Ier est-il devenu empereur ?

في أي سنة أصبح نابليون الأول (Napoléon Ier) إمبراطورًا؟

→ En 1804 — سنة 1804

استولى نابليون بونابرت (Napoléon Bonaparte) على الحكم سنة 1799: إنها فترة القنصلية (le Consulat). وفي 18 مايو 1804 أصبح إمبراطورًا باسم نابليون الأول (Napoléon Ier). كانت تلك بداية الإمبراطورية الأولى التي استمرت حتى سنة 1815. ويعود القانون المدني (Code civil) أيضًا إلى سنة 1804.

---

148. Lequel de ces personnages a un lien avec la République française ?

أيّ من هذه الشخصيات له علاقة بالجمهورية الفرنسية؟

→ Charles de Gaulle — شارل ديغول (Charles de Gaulle)

شارل ديغول (Charles de Gaulle) هو مؤسس الجمهورية الخامسة وأول رئيس لها، وهي النظام الحالي لفرنسا الذي أُنشئ سنة 1958. أما الشخصيات الثلاث الأخرى فهم ملوك حكموا قبل الجمهورية بزمن طويل، وقد أُعلنت الجمهورية لأول مرة سنة 1792.

---

149. De quand date l'appel à la résistance du général de Gaulle ?

ما تاريخ نداء الجنرال ديغول (de Gaulle) إلى المقاومة؟

→ **Du 18 juin 1940** — 18 يونيو 1940 (18 juin 1940)

في 18 يونيو 1940، وجّه الجنرال ديغول (de Gaulle) من لندن نداءً عبر الإذاعة. كانت فرنسا قد هُزمت للتوّ أمام ألمانيا. طلب من الفرنسيين مواصلة القتال ورفض الاستسلام. هذا النداء محطة بارزة في تاريخ المقاومة (la Résistance).

---

150. Depuis quand les Français élisent-ils le président de la République au suffrage universel direct ?

منذ متى ينتخب الفرنسيون رئيس الجمهورية بالاقتراع العام المباشر (suffrage universel direct)؟

→ **Depuis 1962** — منذ سنة 1962

في سنة 1962، عدّل استفتاءٌ دستور الجمهورية الخامسة. قبل ذلك كان الرئيس يُنتخب بالاقتراع غير المباشر، من طرف كبار الناخبين (grands électeurs). ومنذ 1962 يُنتخب بالاقتراع العام المباشر (suffrage universel direct): المواطنون أنفسهم يصوّتون لاختياره.

---

151. Quelle est la première étape de la construction européenne en 1951 ?

ما هي المرحلة الأولى في البناء الأوروبي (construction européenne) سنة 1951؟

→ **La création de la CECA (charbon et acier)** — إنشاء الجماعة الأوروبية للفحم والصلب (CECA)

في سنة 1951، أنشأت ست دول الجماعة الأوروبية للفحم والصلب (CECA): فرنسا وألمانيا وإيطاليا وبلجيكا وهولندا ولوكسمبورغ. تقاسمت هذه الدول الفحم والصلب. المراحل التالية هي معاهدة روما (1957) ومعاهدة ماستريخت (1992).

---

152. Qui était une figure de la Résistance française pendant la Seconde Guerre mondiale ?

من كان من رموز المقاومة الفرنسية (la Résistance) خلال الحرب العالمية الثانية؟

→ **Jean Moulin** — جان مولان (Jean Moulin)

جان مولان (Jean Moulin) من أبرز رموز المقاومة الفرنسية. في سنة 1943 وحّد حركات المقاومة بإنشاء المجلس الوطني للمقاومة (Conseil national de la Résistance, CNR). أما فيليب بيتان (Philippe Pétain) فكان يقود نظام فيشي (Vichy) الذي تعاون مع ألمانيا النازية.

---

153. En 1944, qu'est-ce qui a changé pour les femmes ?

في سنة 1944، ما الذي تغيّر بالنسبة للنساء؟

→ **Elles ont obtenu le droit de vote** — حصلن على حق التصويت

مُنحت النساء حق التصويت (droit de vote) في 21 أبريل 1944. قبل هذا التاريخ كان الرجال وحدهم يصوّتون. بعد ذلك، ضمن دستور الجمهورية الرابعة (1946) لأول مرة المساواة بين النساء والرجال.

---

154. Quelle mer ou océan borde la France métropolitaine ?

أيّ بحر أو محيط يحدّ فرنسا المتروبولية (France métropolitaine)؟

La mer Méditerranée ← البحر الأبيض المتوسط (la mer Méditerranée)

يحدّ البحر الأبيض المتوسط فرنسا المتروبولية من الجنوب. ويحدّها أيضًا المحيط الأطلسي من الغرب، وبحر المانش (la Manche) وبحر الشمال من الشمال الغربي. ويبلغ طول حدودها البحرية 5500 كيلومتر.

---

155. Quelle mer se situe entre la France et l'Angleterre ?

أيّ بحر يقع بين فرنسا وإنجلترا؟

La Manche ← بحر المانش (la Manche)

بحر المانش (la Manche) هو البحر الذي يحدّ شمال غرب فرنسا، مثل منطقتي النورماندي (Normandie) وأو دو فرانس (Hauts-de-France). وعلى الجهة الأخرى تقع المملكة المتحدة، وإنجلترا جزء منها. ويربط نفق المانش (tunnel sous la Manche) فرنسا بالمملكة المتحدة.

---

156. Qu'est ce que la France d'outre-mer ?

ما هي فرنسا ما وراء البحار (la France d'outre-mer)؟

Les territoires français situés hors d'Europe ← الأقاليم الفرنسية الواقعة خارج أوروبا

تتكوّن الأراضي الفرنسية من فرنسا الأوروبية (la France hexagonale) ومن أقاليم ما وراء البحار الموجودة في أماكن مختلفة من العالم. أمثلة: غوادلوب (Guadeloupe) ومارتينيك (Martinique) وغويانا (Guyane) ولا ريونيون (La Réunion) ومايوت (Mayotte)، وتُسمّى DROM، وكذلك بولينيزيا الفرنسية وكاليدونيا الجديدة. كلها أراضٍ فرنسية.

---

157. Quelle chaîne de montagnes est située entre la France et l’Espagne ?

ما هي السلسلة الجبلية الواقعة بين فرنسا وإسبانيا؟

Les Pyrénées ← جبال البرانس (les Pyrénées)

تشكّل جبال البرانس (les Pyrénées) حاجزًا جبليًا في جنوب فرنسا، بين فرنسا وإسبانيا. وهي حدود طبيعية. أما جبال الألب (les Alpes) فتفصل فرنسا عن إيطاليا. وتقع جبال الجورا (le Jura) والفوج (les Vosges) في الشرق، من جهة سويسرا وألمانيا.

---

158. Quelle est la population approximative de la France en 2025 ?

كم يبلغ عدد سكان فرنسا تقريبًا في عام 2025؟

Environ 68 millions d’habitants ← حوالي 68 مليون نسمة

يحدّد البرنامج الرسمي للامتحان عدد سكان فرنسا بحوالي 68 مليون نسمة في عام 2025. وبشكل أدقّ، يعيش في فرنسا 68,6 مليون نسمة في 1 يناير/كانون الثاني 2025: منهم 66,4 مليون في فرنسا الأوروبية (France hexagonale) و2,3 مليون في مقاطعات وأقاليم ما وراء البحار. وفرنسا هي ثاني أكثر بلدان الاتحاد الأوروبي سكانًا بعد ألمانيا.

Quel fleuve traverse Paris ? .159

أي نهر يعبر باريس؟

La Seine ← نهر السين (la Seine)

يعبر نهر السين (la Seine) مدينة باريس. يبلغ طول هذا النهر 776 كيلومترًا، وينبع من منطقة بورغونيا (Bourgogne) ويصبّ في بحر المانش. ويمرّ أيضًا بمدن تروا (Troyes) وروان (Rouen) ولوهافر (Le Havre). أما اللوار فيمرّ بأورليان ونانت، والرون بليون، والغارون بتولوز وبوردو.

Quelle ville française fait partie des 10 plus grandes métropoles du pays ? .160

أي مدينة فرنسية تُعدّ من بين أكبر 10 مدن كبرى (métropoles) في البلاد؟

Toulouse ← تولوز (Toulouse)

يبلغ عدد سكان تولوز الكبرى (Toulouse Métropole) 842 ألف نسمة، وهي من بين أكبر 10 مدن كبرى (métropoles) في فرنسا. والمدن الأخرى هي: باريس الكبرى، إكس-مرسيليا-بروفانس، ليون الكبرى، ليل، بوردو، نانت، نيس، مونبلييه وستراسبورغ. أما كليرمون-فيران وأورليان وليموج فليست في هذه القائمة.

Qui était Marguerite Yourcenar ? .161

من كانت مارغريت يورسنار (Marguerite Yourcenar)؟

Une écrivaine française ← كاتبة فرنسية

مارغريت يورسنار (Marguerite Yourcenar) (1903-1987) كاتبة من القرن العشرين، اشتهرت برواياتها التاريخية مثل «Mémoires d'Hadrien». وفي عام 1980 أصبحت أول امرأة تُنتخب في الأكاديمية الفرنسية (Académie française). وهي رمز لمكانة المرأة في الثقافة.

Quel peintre est français ? .162

أي رسّام هو فرنسي؟

Claude Monet ← كلود مونيه (Claude Monet)

كلود مونيه (Claude Monet) (1840-1926) رسّام فرنسي. وقد سُمّي التيار «الانطباعي» (impressionniste) نسبة إلى لوحته «Impression, soleil levant». وهو معروف أيضًا بلوحات «Les Nymphéas». ومن كبار الرسّامين الفرنسيين الآخرين: أوجين دولاكروا (Eugène Delacroix)، بول سيزان (Paul Cézanne) وأوغست رينوار (Auguste Renoir).

Quel musée est situé à Paris ? .163

أي متحف يقع في باريس؟

Le musée du Louvre ← متحف اللوفر (musée du Louvre)

اللوفر (Le Louvre) من أشهر متاحف باريس ومن أكبر متاحف الفن في العالم. وهو يوجد في قصر ملكي قديم. وتُعرض فيه لوحة «الموناليزا» (La Joconde) التي رسمها ليوناردو دا فينشي. ويقع متحف أورسيه (musée d'Orsay) أيضًا في باريس، على ضفة نهر السين.

---

164. Qui était Auguste Rodin ?

من كان أوغست رودان (Auguste Rodin)؟

→ **Un sculpteur français** — نحّات فرنسي

أوغست رودان (Auguste Rodin) (1840-1917) نحّات فرنسي كبير. تُظهر أعماله المشاعر وحركات الجسد. وأشهرها «المفكّر» (Le Penseur) و«القبلة» (Le Baiser) و«باب الجحيم» (La Porte de l'Enfer). وفي باريس، خُصّص له متحف رودان (musée Rodin).

---

165. Qui était Auguste Renoir ?

من كان أوغست رينوار (Auguste Renoir)؟

→ **Un peintre français** — رسّام فرنسي

أوغست رينوار (Auguste Renoir) (1841-1919) رسّام انطباعي فرنسي. رسم مشاهد مبهجة من الحياة اليومية، وصورًا شخصية واحتفالات، وغالبًا في الهواء الطلق. وأشهر لوحاته «Le Déjeuner des canotiers» و«Bal du moulin de la Galette».

---

166. Parmi ces textes, lequel a été adopté sous Napoléon Ier ?

من بين هذه النصوص، أيّها اعتُمد في عهد نابليون الأول (Napoléon Ier)؟

→ **Le Code civil** — القانون المدني (Code civil)

يعود القانون المدني (Code civil) إلى عام 1804، وهي السنة التي أصبح فيها نابليون الأول إمبراطورًا. وهو يحدّد قواعد مشتركة للجميع، خاصة في مجال الأسرة والملكية والعقود. وما زال إلى اليوم يضمن المساواة أمام القانون. وقد أنشأ نابليون أيضًا الثانوية (lycée) وشهادة البكالوريا (baccalauréat).

---

167. Qui a été président de la Ve République ?

من كان رئيسًا للجمهورية الخامسة (Ve République)؟

→ **Jacques Chirac** — جاك شيراك (Jacques Chirac)

كان جاك شيراك (Jacques Chirac) رئيسًا للجمهورية من 1995 إلى 2007، لولايتين. ورؤساء الجمهورية الخامسة هم: شارل ديغول (Charles de Gaulle)، جورج بومبيدو (Georges Pompidou)، فاليري جيسكار ديستان (Valéry Giscard d'Estaing)، فرانسوا ميتران (François Mitterrand)، جاك شيراك، نيكولا ساركوزي (Nicolas Sarkozy)، فرانسوا هولاند (François Hollande) وإيمانويل ماكرون (Emmanuel Macron).

---

168. Quel est l'objectif des lois scolaires de la IIIe République ?

ما هو هدف القوانين المدرسية في عهد الجمهورية الثالثة (IIIe République)؟

→ **Rendre l'école gratuite, laïque et obligatoire** — جعل المدرسة مجانية وعلمانية (laïque) وإلزامية

في عهد الجمهورية الثالثة، عمّمت قوانين جول فيري (Jules Ferry) المدرسة العمومية المجانية عام 1881، ثم المدرسة العلمانية (laïque) والإلزامية عام 1882. وللتذكّر: جول فيري يعني المدرسة المجانية والعلمانية والإلزامية. أما الثانوية (lycée) والبكالوريا فقد أُنشئتا في عهد نابليون.

---

169. Que signifie la date du 14 juillet pour les Français ?

ماذا يعني تاريخ 14 يوليو/تموز (14 juillet) للفرنسيين؟

→ La fête nationale — العيد الوطني (fête nationale)

يوم 14 يوليو/تموز هو العيد الوطني منذ عام 1880. يذكّر هذا التاريخ بحدثين: اقتحام سجن الباستيل (prise de la Bastille) في 14 يوليو/تموز 1789، وهو بداية الثورة الفرنسية، وعيد الاتحاد (Fête de la Fédération) في 14 يوليو/تموز 1790. ويُقام عرض عسكري في باريس.

---

170. Lequel de ces pays est un pays fondateur de l'Union Européenne ?

أيّ من هذه البلدان هو بلد مؤسِّس للاتحاد الأوروبي؟

→ L'Italie — إيطاليا

ستة بلدان أطلقت البناء الأوروبي: فرنسا، ألمانيا، إيطاليا، بلجيكا، هولندا ولوكسمبورغ. أنشأت هذه البلدان الجماعة الأوروبية للفحم والصلب (CECA) عام 1951، ثم الجماعة الاقتصادية الأوروبية (CEE) عام 1957 بمعاهدة روما. وانضمت السويد عام 1995، وبولندا عام 2004، وكرواتيا عام 2013.

---

171. Simone Veil est une figure importante de l'histoire française. Elle a notamment :

سيمون فاي (Simone Veil) شخصية مهمة في تاريخ فرنسا. ومن أبرز ما قامت به أنها:

→ défendu la loi sur l'avortement — دافعت عن قانون الإجهاض

كانت سيمون فاي (Simone Veil) وزيرة للصحة. وقد قدّمت ودعمت قانون 17 يناير/كانون الثاني 1975، المعروف بقانون «Veil». ومنذ هذا القانون، لم يعد الإجهاض (IVG) معاقبًا عليه في فرنسا. وهو تقدّم كبير لحقوق النساء.

---

172. Dans quelle région est située une partie des plages du débarquement ayant permis d'engager la libération de la France ?

في أي منطقة يقع جزء من شواطئ الإنزال التي سمحت ببدء تحرير فرنسا؟

→ La Normandie — نورماندي (la Normandie)

في 6 يونيو/حزيران 1944، نزلت قوات الحلفاء في نورماندي (Normandie). وكان هذا الإنزال بداية تحرير فرنسا وأوروبا. وتحرّرت باريس في أغسطس/آب 1944. ونورماندي منطقة تقع في شمال غرب فرنسا، على ساحل بحر المانش.

---

173. Dans quelle ville les rois de France étaient-ils couronnés ?

في أي مدينة كان ملوك فرنسا يُتوَّجون؟

→ Reims — رانس (Reims)

في عهد النظام القديم (Ancien Régime)، كان ملوك فرنسا يُتوَّجون في كاتدرائية رانس (Reims). وفي تلك الفترة كان الملك يجمع كل السلطات بيده: وهذه هي الملكية المطلقة. ورانس اليوم من المدن الرئيسية في منطقة غراند إست (Grand Est).

---

174. Quel roi de France a été guillotiné pendant la Révolution française ?

أي ملك فرنسي أُعدم بالمقصلة خلال الثورة الفرنسية؟

→ **Louis XVI** — لويس السادس عشر (Louis XVI)

خلال الثورة الفرنسية، قُيّدت أولًا سلطات الملك لويس السادس عشر (Louis XVI). وفي 10 أغسطس/آب 1792 أُطيح به ثم حوكم. وأُعدم بالمقصلة في باريس، في ساحة الكونكورد (place de la Concorde)، عام 1793. وكانت الجمهورية الأولى قد بدأت عام 1792.

---

175. Quel pays a été une colonie française ?

أي بلد كان مستعمرة فرنسية؟

→ **L'Algérie** — الجزائر

استعمرت فرنسا الجزائر. وحصلت الجزائر على استقلالها عام 1962، في نهاية حرب الجزائر (1954-1962). واستقلّت المستعمرات الفرنسية في إفريقيا جنوب الصحراء ومدغشقر عام 1960. وأنهت حرب الهند الصينية (1946-1954) وجود الهند الصينية الفرنسية (Indochine française).

---

176. En quelle année l'Union européenne a-t-elle été fondée?

في أي سنة تأسّس الاتحاد الأوروبي؟

→ **1992** — 1992

أُنشئ الاتحاد الأوروبي (Union européenne) عام 1992 بموجب معاهدة ماستريخت (traité de Maastricht). وقبله، أسّست ستة بلدان، منها فرنسا، الجماعة الأوروبية للفحم والصلب (CECA) عام 1951، ثم الجماعة الاقتصادية الأوروبية (CEE) عام 1957 بمعاهدة روما. وفي عام 2002 بدأ تداول اليورو، العملة الموحّدة، في عدة بلدان أعضاء.

---

177. Sous quel président a été abolie la peine de mort en France ?

في عهد أي رئيس أُلغيت عقوبة الإعدام في فرنسا؟

→ **François Mitterrand** — فرانسوا ميتران (François Mitterrand)

أُلغيت عقوبة الإعدام عام 1981، حين كان فرانسوا ميتران (François Mitterrand) رئيسًا للجمهورية. وقد دعم وزير العدل في عهده، روبير بادنتير (Robert Badinter)، هذا الإلغاء. ومنذ عام 2007، ينصّ الدستور على أنه «لا يجوز الحكم على أحد بعقوبة الإعدام».

---

178. Que célèbre-t-on le 8 mai ?

بماذا يُحتفل في 8 مايو (أيار)؟

→ **La victoire de 1945** — انتصار عام 1945

في 8 مايو (أيار) 1945 استسلمت ألمانيا، وانتهت بذلك الحرب العالمية الثانية في أوروبا. في كل عام يكون يوم 8 مايو يوم عطلة رسمية (jour férié) في فرنسا. وتُقام مراسم في كل أنحاء البلاد لإحياء ذكرى هذا الانتصار.

---

179. Depuis quand l'esclavage a-t-il été aboli en France ?

منذ متى أُلغيت العبودية في فرنسا؟

→ **Depuis 1848** — منذ عام 1848

أُلغيت العبودية (esclavage) نهائيًا عام 1848، في بداية الجمهورية الثانية. أنهى مرسوم 27 أبريل (نيسان) 1848 العبودية في المستعمرات الفرنسية. وكانت قد أُلغيت أول مرة عام 1794، ثم أعادها نابليون (Napoléon) عام 1802.

---

180. Qui a aboli l'esclavage en France ?

من ألغى العبودية في فرنسا؟

→ **Victor Schœlcher** — فيكتور شولشير (Victor Schœlcher)

كان فيكتور شولشير (Victor Schœlcher) وكيل وزارة مكلّفًا بالمستعمرات. وهو الذي كتب مرسوم 27 أبريل (نيسان) 1848 الذي ألغى العبودية نهائيًا في المستعمرات الفرنسية. للتذكّر: شولشير، 1848، الجمهورية الثانية.

---

181. Quelle organisation a été créée en 1945 après la Seconde Guerre mondiale ?

ما المنظمة التي أُنشئت عام 1945 بعد الحرب العالمية الثانية؟

→ **L'Organisation des Nations unies (ONU)** — منظمة الأمم المتحدة (ONU)

أُنشئت منظمة الأمم المتحدة (ONU) عام 1945، مباشرة بعد الحرب العالمية الثانية، لحفظ السلام في العالم. وفرنسا عضو دائم في مجلس الأمن التابع لها. أما عصبة الأمم فهي أقدم، والاتحاد الأوروبي يعود إلى عام 1992.

---

182. En quelle année l'euro est-il devenu la monnaie officielle de la France ?

في أي عام أصبح اليورو العملة الرسمية لفرنسا؟

→ **En 2002** — عام 2002

بدأ تداول اليورو عام 2002: دخلت القطع والأوراق النقدية باليورو حيّز التداول في 1 يناير (كانون الثاني) 2002 في عدة دول من الاتحاد الأوروبي، ومنها فرنسا. وكانت معاهدة ماستريخت (Maastricht) قد نصّت على هذه العملة الموحدة عام 1992. في الامتحان، التاريخ المطلوب حفظه هو 2002.

---

183. Lors de la seconde guerre mondiale, à quelle date la ville de Paris a-t-elle été libérée ?

خلال الحرب العالمية الثانية، في أي تاريخ تم تحرير مدينة باريس؟

→ **Le 25 août 1944** — في 25 أغسطس (آب) 1944

تحررت باريس في 25 أغسطس (آب) 1944. بدأ تحرير فرنسا بإنزال الحلفاء في نورماندي (Normandie) يوم 6 يونيو (حزيران) 1944. ثم استسلمت ألمانيا في 8 مايو (أيار) 1945، وكانت تلك نهاية الحرب في أوروبا.

---

184. Quel était le principal port français impliqué dans la traite négrière au XVIIIe siècle ?

ما هو الميناء الفرنسي الرئيسي الذي شارك في تجارة الرقيق (traite négrière) في القرن الثامن عشر؟

→ Nantes — نانت (Nantes)

كانت نانت (Nantes) الميناء الفرنسي الرئيسي في تجارة الرقيق عبر المحيط الأطلسي. كان الأفارقة يُرحَّلون بالقوة إلى المستعمرات، حيث كانوا يعملون عبيدًا في المزارع. وتعترف فرنسا اليوم بتجارة الرقيق والعبودية كجريمة ضد الإنسانية (قانون توبيرا Taubira لعام 2001).

---

185. Quel célèbre philosophe des Lumières a dénoncé l'esclavage ?

أي فيلسوف مشهور من فلاسفة عصر الأنوار (Lumières) أدان العبودية؟

→ Montesquieu — مونتسكيو (Montesquieu)

دافع فلاسفة عصر الأنوار (philosophes des Lumières) عن التسامح وحرية الفكر ورفض الحكم التعسفي. ومن بينهم مونتسكيو (Montesquieu) الذي أدان العبودية في مؤلفاته. وقد أثّرت أفكار عصر الأنوار في الثورة الفرنسية.

---

186. Quelle œuvre a été écrite par Victor Hugo ?

أي عمل أدبي كتبه فيكتور هوغو (Victor Hugo)؟

→ Les Misérables — البؤساء (Les Misérables)

فيكتور هوغو (1802-1885) كاتب كبير من كتّاب الحركة الرومانسية الفرنسية. كتب «البؤساء» (Les Misérables) و«أحدب نوتردام» (Notre-Dame de Paris). أما «أزهار الشر» فهي لبودلير (Baudelaire)، و«المريض الوهمي» لموليير (Molière)، و«مستنقع الشيطان» لجورج ساند (George Sand).

---

187. Quel plat est une spécialité de la cuisine française ?

أي طبق هو من اختصاصات المطبخ الفرنسي؟

→ Le pot-au-feu — البوتوفو (pot-au-feu)

البوتوفو (pot-au-feu) طبق تقليدي وشعبي في فن الطبخ الفرنسي، مثل «بلانكيت العجل» (blanquette de veau) أو «لحم البقر على طريقة بورغونيا» (bœuf bourguignon). وقد أدرجت اليونسكو وجبة الطعام الفرنسية (repas gastronomique français) ضمن التراث الثقافي غير المادي للإنسانية.

---

188. Qui était Marie Curie ?

من كانت ماري كوري (Marie Curie)؟

→ Une physicienne, deux fois prix Nobel — عالمة فيزياء حازت جائزة نوبل مرتين

ماري كوري (1867-1934) عالمة فيزياء وُلدت في بولندا وأصبحت فرنسية. يعود إليها الفضل في اكتشاف النشاط الإشعاعي. حصلت على جائزة نوبل في الفيزياء عام 1903، ثم على جائزة نوبل في الكيمياء عام 1911. وهي مدفونة في البانتيون (Panthéon).

---

189. Qui a peint "La liberté guidant le peuple" ?

من رسم لوحة «الحرية تقود الشعب» (La Liberté guidant le peuple)؟

→ **Eugène Delacroix** — أوجين دولاكروا (Eugène Delacroix)

أوجين دولاكروا (1798-1863) من كبار رسامي الحركة الرومانسية الفرنسية. ولوحة «الحرية تقود الشعب» من أهم لوحاته. يُبرز فنه الحركة والحرية والعاطفة بألوان زاهية.

---

190. Dans quel grand musée parisien est exposée la Joconde ?

في أي متحف باريسي كبير تُعرض لوحة الموناليزا (la Joconde)؟

→ **Au musée du Louvre** — في متحف اللوفر (musée du Louvre)

لوحة الموناليزا (la Joconde) التي رسمها ليوناردو دا فينشي (Léonard de Vinci) معروضة في متحف اللوفر في باريس. يقع اللوفر في قصر ملكي قديم. وهو من أكبر متاحف الفن في العالم.

---

191. Quel château célèbre se trouve près de Paris et symbolise le pouvoir royal de Louis XIV ?

أي قصر مشهور يقع قرب باريس ويرمز إلى السلطة الملكية للويس الرابع عشر (Louis XIV)؟

→ **Le château de Versailles** — قصر فرساي (château de Versailles)

حكم لويس الرابع عشر، الملقّب بـ«الملك الشمس» (Roi-Soleil)، من عام 1643 إلى عام 1715. وقد أمر ببناء قصر فرساي الواقع قرب باريس. هذا القصر تحفة من تحف العمارة الكلاسيكية. ويجسّد لويس الرابع عشر الملكية المطلقة.

---

192. Où peut-on voir des peintures préhistoriques en France ?

أين يمكن مشاهدة رسوم من عصور ما قبل التاريخ في فرنسا؟

→ **Dans la grotte de Lascaux** — في مغارة لاسكو (grotte de Lascaux)

مغارة لاسكو (Lascaux) هي أشهر مغارات ما قبل التاريخ في فرنسا. تقع في إقليم دوردونيه (Dordogne) بمنطقة نوفيل أكيتين (Nouvelle-Aquitaine). وفيها رسوم جدارية تعود إلى ما بين 18 ألف و15 ألف سنة قبل الميلاد.

---

193. Quel peintre célèbre a peint les Nymphéas ?

أي رسام مشهور رسم لوحات «زنابق الماء» (les Nymphéas)؟

→ **Claude Monet** — كلود مونيه (Claude Monet)

كلود مونيه (1840-1926) رسام انطباعي فرنسي. ولوحات «زنابق الماء» (Les Nymphéas) من أهم أعماله. وتحمل الحركة الانطباعية اسم لوحة أخرى له هي «انطباع، شروق الشمس» (Impression, Soleil levant).

---

194. Pendant quelles journées peut-on visiter gratuitement des lieux culturels en France ?

في أي أيام يمكن زيارة الأماكن الثقافية في فرنسا مجانًا؟

→ **Les Journées européennes du patrimoine** — الأيام الأوروبية للتراث (Journées européennes du patrimoine)

تُقام الأيام الأوروبية للتراث (Journées européennes du patrimoine) كل عام في شهر سبتمبر (أيلول) في كل أنحاء فرنسا. وهي تتيح زيارة أماكن ثقافية مغلقة عادةً أمام الجمهور، وغالبًا مجانًا: مبانٍ تاريخية، ومؤسسات عامة، وكواليس دور الأوبرا.

---

195. Que symbolise le 1er mai ?

إلى ماذا يرمز يوم 1 مايو (أيار)؟

→ **La fête du Travail** — عيد العمل (fête du Travail)

الأول من مايو (أيار) هو عيد العمل (fête du Travail)، ويسمى أيضًا عيد العمال. وهو يوم عطلة رسمية. في هذا اليوم تُنظَّم مظاهرات. ورمزه زهرة الموغيه (muguet) التي تجلب الحظ.

---

196. Qui était Monsieur Rouget de Lisle ?

من كان السيد روجيه دو ليل (Rouget de Lisle)؟

→ **L'auteur de La Marseillaise** — مؤلف نشيد «لامارسييز» (La Marseillaise)

كلود جوزيف روجيه دو ليل (1760-1836) ضابط وكاتب فرنسي. ألّف نشيد «لامارسييز» (La Marseillaise) عام 1792. وقد أصبح هذا النشيد النشيد الوطني لفرنسا. ويدرسه الأطفال في المدرسة الابتدائية.

---

197. À quelle occasion a été construite la Tour Eiffel ?

في أي مناسبة بُني برج إيفل (Tour Eiffel)؟

→ **Pour l'Exposition universelle de 1889** — بمناسبة المعرض العالمي (Exposition universelle) لعام 1889

بنى المهندس غوستاف إيفل (Gustave Eiffel) برج إيفل في سنتين من أجل المعرض العالمي لعام 1889. كان هذا المعرض يحتفل بمرور 100 عام على الثورة الفرنسية. تعرّض البرج للانتقاد في البداية، وهو اليوم رمز لباريس ولفرنسا.

---

198. Qui était un célèbre compositeur français ?

من كان مؤلفًا موسيقيًا فرنسيًا مشهورًا؟

→ **Claude Debussy** — كلود ديبوسي (Claude Debussy)

كلود ديبوسي (1862-1918) مؤلف موسيقي فرنسي، يُعدّ أب الموسيقى الحديثة. من أشهر مقطوعاته «ضوء القمر» (Clair de Lune) و«البحر» (La Mer). أما مونيه فرسام، وردان نحات، وبودلير شاعر.

Quel monument historique se trouve sur une île en Normandie ? .199

أي معلم تاريخي يقع على جزيرة في نورماندي (Normandie)؟

L'abbaye du Mont-Saint-Michel ← — دير مون سان ميشيل (Mont-Saint-Michel)

مون سان ميشيل (Mont-Saint-Michel) جزيرة صخرية تقع على ساحل نورماندي. بُني دير (abbaye) على قمتها في العصور الوسطى. وعند المدّ العالي تحيط المياه بالجزيرة. والموقع مصنّف ضمن التراث العالمي لليونسكو.

Quelle île fait partie des Antilles françaises ? .200

أي جزيرة تنتمي إلى جزر الأنتيل الفرنسية (Antilles françaises)؟

La Martinique ← — المارتينيك (La Martinique)

المارتينيك جزيرة في البحر الكاريبي. وهي تشكّل مع غوادلوب (Guadeloupe) وسان مارتان (Saint-Martin) وسان بارتيليمي (Saint-Barthélemy) جزر الأنتيل الفرنسية. أما لا ريونيون فتقع في المحيط الهندي، وكورسيكا في البحر الأبيض المتوسط، وكاليدونيا الجديدة في المحيط الهادئ.

Quelle île est française ? .201

أي جزيرة هي جزيرة فرنسية؟

La Corse ← — كورسيكا (La Corse)

كورسيكا جزيرة فرنسية تقع في البحر الأبيض المتوسط، جنوب شرق فرنسا القارية. تضم إقليمين (départements): كورس دو سود (Corse-du-Sud) وأوت كورس (Haute-Corse). وعاصمتها الإدارية (préfecture) هي أجاكسيو (Ajaccio). أما الجزر الثلاث الأخرى فليست جزءًا من الأراضي الفرنسية.

Quelle est la plus haute montagne de France ? .202

ما هو أعلى جبل في فرنسا؟

Le mont Blanc ← — جبل مون بلان (Mont Blanc)

يقع جبل مون بلان (Mont Blanc) في جبال الألب (Alpes)، وهي سلسلة جبلية تفصل خصوصًا بين فرنسا وإيطاليا. يبلغ ارتفاعه نحو 4800 متر، وهو أعلى جبل في فرنسا. وتشتهر جبال الألب أيضًا بمحطات التزلج.

Quelle île française est située dans l'océan indien ? .203

أي جزيرة فرنسية تقع في المحيط الهندي؟

Mayotte ← — مايوت (Mayotte)

مايوت (Mayotte) جزيرة فرنسية في المحيط الهندي، تقع بين مدغشقر والقارة الإفريقية. وهي إقليم ومنطقة فرنسية ما وراء البحار (outre-mer). ولا ريونيون (La Réunion) جزيرة فرنسية أخرى في المحيط الهندي. أما المارتينيك وغوادلوب فتقعان في البحر الكاريبي.

---

204. Quel département français a une frontière avec le Brésil ?

أي إقليم (département) فرنسي له حدود مع البرازيل؟

→ **La Guyane** — غويانا الفرنسية (La Guyane)

غويانا الفرنسية (La Guyane) إقليم فرنسي يقع في أمريكا الجنوبية، على ساحل المحيط الأطلسي. وبفضل غويانا، لفرنسا حدود برية مع البرازيل ومع سورينام. وعاصمتها الإدارية (préfecture) هي كايين (Cayenne).

---

205. De quelle ville française décolle la fusée Ariane ?

من أي مدينة فرنسية ينطلق صاروخ أريان (Ariane)؟

→ **Kourou** — كورو (Kourou)

تنطلق صواريخ أريان (Ariane) من مركز كورو (Kourou) الفضائي في غويانا الفرنسية (Guyane). يقع هذا المركز على ساحل المحيط الأطلسي. وتستخدمه وكالة الفضاء الأوروبية لإرسال الأقمار الصناعية. أما كايين (Cayenne) فهي العاصمة الإدارية لغويانا، وليست قاعدة الإطلاق.

---

206. Quel est le chef-lieu de la région Auvergne-Rhône-Alpes ?

ما هي عاصمة (chef-lieu) منطقة أوفيرن-رون-ألب (Auvergne-Rhône-Alpes)؟

→ **Lyon** — ليون (Lyon)

ليون (Lyon) هي عاصمة (chef-lieu) منطقة أوفيرن-رون-ألب: ففيها يوجد مقر محافظة المنطقة (préfecture de région). وأوفيرن-رون-ألب هي ثاني أكثر المناطق سكانًا في فرنسا بعد إيل دو فرانس (Île-de-France). أما غرونوبل وكليرمون فيران وسانت إتيان فهي مدن كبرى أخرى في هذه المنطقة.

---

207. Quel est le chef-lieu de la région Bretagne ?

ما هي عاصمة (chef-lieu) منطقة بريتاني (Bretagne)؟

→ **Rennes** — رين (Rennes)

رين (Rennes) هي عاصمة (chef-lieu) منطقة بريتاني: ففيها يوجد مقر محافظة المنطقة (préfecture de région). تقع بريتاني في أقصى غرب فرنسا وتضم 4 أقاليم (départements). بريست وكيمبير مدينتان أخريان في بريتاني، أما نانت فهي مقر محافظة منطقة بايي دو لا لوار (Pays de la Loire).

---

208. Quel est le chef-lieu de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur ?

ما هي عاصمة (chef-lieu) منطقة بروفانس-ألب-كوت دازور (Provence-Alpes-Côte d'Azur)؟

→ **Marseille** — مرسيليا (Marseille)

مرسيليا (Marseille) هي عاصمة (chef-lieu) منطقة بروفانس-ألب-كوت دازور: ففيها يوجد مقر محافظة المنطقة (préfecture de région). تقع هذه المنطقة في جنوب شرق فرنسا، وتحدّها إيطاليا والبحر الأبيض المتوسط. أما نيس وأفينيون وإكس أون بروفانس فهي مدن كبرى أخرى في المنطقة.

Quel est le 101ème département français depuis 2011 ? .209

ما هو الإقليم (département) الفرنسي رقم 101 منذ عام 2011؟

→ **Mayotte** — مايوت (Mayotte)

تضم فرنسا 101 إقليم (département): 96 في فرنسا الأوروبية (métropole) و5 فيما وراء البحار (outre-mer). وأحدثها مايوت (Mayotte) التي أصبحت إقليمًا عام 2011. ومايوت جزيرة في المحيط الهندي، تقع بين مدغشقر والقارة الإفريقية.

Quelle région française est réputée pour ses stations de ski ? .210

أي منطقة فرنسية تشتهر بمحطات التزلج؟

→ **L'Auvergne-Rhône-Alpes** — أوفيرن-رون-ألب (Auvergne-Rhône-Alpes)

تمتد منطقة أوفيرن-رون-ألب (Auvergne-Rhône-Alpes) من جبال الألب إلى الكتلة الوسطى (Massif central). والسياحة في محطات التزلج من أهم قطاعاتها الاقتصادية. وتشتهر جبال الألب بشكل خاص بمحطات التزلج في فصل الشتاء.

العيش في المجتمع الفرنسي

Quel numéro d'urgence permet d'appeler le SAMU ? .211

ما هو رقم الطوارئ الذي يسمح بالاتصال بالإسعاف الطبي العاجل «سامو» (SAMU)؟

→ **Le 15** — الرقم 15

الرقم 15 هو رقم الإسعاف الطبي العاجل «سامو» (SAMU)، ويُتصل به في الحالات الطبية الطارئة. الاتصال مجاني ومتاح 24 ساعة في اليوم و7 أيام في الأسبوع. للتذكر: 15 للإسعاف الطبي، 17 للشرطة، 18 لرجال الإطفاء (pompiers).

Qu'est-ce que le SMIC ? .212

ما هو «السميك» (SMIC)؟

→ **Le salaire horaire minimum en France** — الحد الأدنى لأجر الساعة في فرنسا

«السميك» (SMIC) اختصار لعبارة «salaire minimum interprofessionnel de croissance». هو الحد الأدنى لأجر الساعة في فرنسا: يُمنع دفع أجر أقل من «السميك» لأي عامل. للتذكر: حرف «M» في SMIC يعني «minimum»، أي الحد الأدنى.

Quelle est la première démarche à réaliser pour chercher un emploi ? .213

ما هي أول خطوة يجب القيام بها للبحث عن عمل؟

→ **S'inscrire à France Travail** — التسجيل لدى «فرانس ترافاي» (France Travail)

«فرانس ترافاي» (France Travail) هي الهيئة العمومية التي ترافق الأشخاص الباحثين عن عمل. التسجيل فيها يسمح بالحصول على مرافقة لإيجاد عمل أو لمتابعة تدريب مهني. الحلول المقترحة تتكيف مع وضع كل شخص واحتياجاته.

---

214. Quelle est la durée légale du temps de travail par semaine ?

ما هي المدة القانونية للعمل في الأسبوع؟

→ **35 heures** — 35 ساعة

المدة القانونية للعمل هي 35 ساعة في الأسبوع للعامل بدوام كامل. وهي تطبَّق على جميع الشركات. ما زاد على 35 ساعة يسمى ساعات إضافية (heures supplémentaires): يجب على صاحب العمل أن يدفع أجرها للعامل أو أن يسمح له بتعويضها براحة.

---

215. Une personne étrangère en situation régulière peut créer son entreprise :

يمكن للشخص الأجنبي المقيم بصفة قانونية أن ينشئ شركته:

→ **même sans avoir la nationalité française** — حتى دون الجنسية الفرنسية

في فرنسا يمكن إنشاء شركة حتى لو لم تكن لديك الجنسية الفرنسية. لا تحتاج إلى شهادة، إلا في بعض الأنشطة مثل الحلاقة. لكن يجب تسجيل الشركة: هذا الإجراء يسمى immatriculation. وفي كل أنحاء فرنسا توجد جمعيات تساعد على تحديد المشروع وإيجاد التمويل.

---

216. Une femme peut-elle créer son entreprise ?

هل يمكن للمرأة أن تنشئ شركتها؟

→ **Oui, librement, comme un homme** — نعم، بكل حرية، مثل الرجل

إنشاء شركة ممكن للجميع في فرنسا. للنساء والرجال الحقوق نفسها في كل مجالات الحياة، ومنها العمل. لذلك يمكن للمرأة أن تنشئ شركتها بكل حرية، دون طلب موافقة زوجها أو عائلتها.

---

217. Auprès de quel organisme faut-il demander le remboursement des frais de santé ?

لدى أي هيئة يجب طلب تعويض مصاريف العلاج؟

→ **La caisse primaire d'assurance maladie (CPAM)** — الصندوق الأولي للتأمين الصحي (CPAM)

يُطلب تعويض مصاريف العلاج من الصندوق الأولي للتأمين الصحي (caisse primaire d'assurance maladie, CPAM). عند الطبيب، تسمح بطاقة «فيتال» (carte Vitale) بإرسال ورقة علاج إلكترونية إلى التأمين الصحي (Assurance maladie)، فيبدأ التعويض. والحساب «أميلي» (Ameli) على الإنترنت يسمح بمتابعة التعويضات.

---

218. À quoi sert la carte Vitale ?

ما فائدة بطاقة «فيتال» (carte Vitale)؟

→ **À prouver ses droits à l'Assurance maladie** — إثبات الحقوق في التأمين الصحي

بطاقة «فيتال» (carte Vitale) بطاقة شخصية. تثبت أن لك حقوقاً في التأمين الصحي (Assurance maladie). عند الطبيب، تسمح بإرسال المعلومات بسرعة إلى التأمين الصحي للحصول على تعويض المصاريف في وقت أقصر. انتبه: ليست بطاقة دفع.

---

219. À quoi sert une mutuelle santé ?

ما فائدة التأمين الصحي التكميلي (mutuelle santé)؟

→ **À compléter le remboursement des soins** — تكملة تعويض مصاريف العلاج

التأمين التكميلي (mutuelle) تغطية إضافية. يكمّل التغطية الأساسية التي يقدمها التأمين الصحي (Assurance maladie) لتغطية أفضل لمصاريف العلاج والأدوية. ليس إجبارياً، لكنه موصى به. وفي القطاع الخاص، يجب على صاحب العمل أن يقترح تأميناً تكميلياً على عماله.

---

220. Jusqu'à quel âge l'école est-elle obligatoire ?

حتى أي سن تكون المدرسة إجبارية؟

→ **16 ans** — 16 سنة

في فرنسا يجب على جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة أن يذهبوا إلى المدرسة. بعد 16 سنة لا تبقى المدرسة إجبارية، لكن يمكن للشباب متابعة دراستهم: التمهين (apprentissage)، الجامعة، المدارس المتخصصة... للتذكر: يبدأ التعليم الإجباري في سن 3 سنوات في روضة الأطفال (école maternelle) وينتهي في سن 16 سنة.

---

221. En cas de divorce, qui exerce l'autorité parentale ?

في حالة الطلاق، من يمارس السلطة الوالدية (autorité parentale)؟

→ **Les deux parents** — الوالدان معًا

للوالدين معًا السلطة الوالدية: لهما نفس الحقوق ونفس الواجبات تجاه طفلهما الذي لم يبلغ 18 سنة. وضعهما لا يغيّر شيئًا: متزوجان، مرتبطان بعقد PACS، يعيشان معًا دون زواج أو منفصلان. بعد الطلاق، يستمر الوالدان معًا إذن في ممارسة السلطة الوالدية، إلا إذا قرّر القاضي غير ذلك.

---

222. Quelle aide permet aux personnes qui ont des difficultés financières d'avoir un avocat ?

ما هي المساعدة التي تسمح للأشخاص الذين لديهم صعوبات مالية بالاستعانة بمحامٍ؟

→ **L'aide juridictionnelle** — المساعدة القضائية (aide juridictionnelle)

المساعدة القضائية (aide juridictionnelle) هي مساعدة مالية من الدولة. تُمنح للأشخاص ذوي الإمكانيات المالية المحدودة الذين يحتاجون إلى محامٍ يرافقهم خلال محاكمة أمام محكمة فرنسية. وهي تسهّل وصول الجميع إلى العدالة.

---

223. Où faut-il déclarer la naissance d'un enfant ?

أين يجب التصريح بولادة طفل؟

→ **À la mairie du lieu de naissance** — في بلدية (mairie) مكان الولادة

التصريح بالولادة إلزامي. يجب القيام به في بلدية (mairie) مكان الولادة خلال الأيام الخمسة التي تلي الولادة. يسمح هذا التصريح بتحرير شهادة ميلاد الطفل (acte de naissance)، وهي ضرورية للحصول على الحقوق الاجتماعية ووثائق الهوية ولتسجيل الطفل في المدرسة.

Quel numéro d'urgence permet d'appeler la police ? .224

ما هو رقم الطوارئ الذي يسمح بالاتصال بالشرطة؟

→ **Le 17** — الرقم 17

الرقم 17 هو رقم الشرطة: يُتصل به للتبليغ عن جريمة، مثل العنف أو الاعتداء أو السرقة أو السطو على المنازل. الرقم 15 هو رقم الإسعاف الطبي (SAMU) والرقم 18 هو رقم رجال الإطفاء (pompiers). هذه المكالمات مجانية، على مدار 24 ساعة وطوال أيام الأسبوع.

Qu'est-ce que le principe de confidentialité dans le domaine de la santé ? .225

ما هو مبدأ السرّية في مجال الصحة؟

→ **Le médecin doit garder secrètes les informations médicales du patient** — يجب على الطبيب أن يحفظ سرّية المعلومات الطبية للمريض

مبدأ السرّية يُلزم الطبيب بحفظ سرّية المعلومات الطبية للمريض. هذا هو السر الطبي (secret médical): يحمي الحالة الصحية والهوية وكل ما شوهد أو سُمع خلال الاستشارة. انتهاك السر الطبي يعاقب عليه القانون.

L'inscription à l'Assurance maladie est : .226

التسجيل في التأمين الصحي (Assurance maladie):

→ **obligatoire** — إلزامي

التسجيل في التأمين الصحي (Assurance maladie) إلزامي. عند قبوله، يحصل الشخص على رقم الضمان الاجتماعي، وهو رقم شخصي وفريد من 15 رقمًا، وعلى بطاقة التأمين الصحي (carte Vitale). هذه البطاقة تثبت أن لك حقوقًا في التأمين الصحي، وتُقدَّم لمهنيّ الصحة.

Qui peut demander un congé parental d'éducation ? .227

من يمكنه طلب إجازة الوالدين للتربية (congé parental d'éducation)؟

→ **Le père ou la mère, s'ils sont salariés** — الأب أو الأم، إذا كانا عاملَين بأجر

بعد ولادة طفل أو تبنّيه، يمكن لكل عامل بأجر (salarié)، امرأة كان أو رجلًا، أن يستفيد من إجازة الوالدين للتربية (congé parental d'éducation) إذا كان يعمل منذ سنة واحدة على الأقل في مؤسسته. تسمح هذه الإجازة للأب أو للأم بالتوقف عن النشاط المهني أو تقليصه من أجل تربية الطفل. للتذكّر: هذا الحق هو نفسه للأب وللأم.

Quelles sont les affaires traitées par le conseil de prud'hommes ? .228

ما هي القضايا التي ينظر فيها مجلس قضايا العمل (conseil de prud'hommes)؟

→ **Les conflits entre un salarié et son employeur** — النزاعات بين العامل وصاحب عمله

مجلس قضايا العمل (conseil de prud'hommes) هو جهة قضائية. يفصل عندما يختلف العامل وصاحب العمل حول عقد العمل، مثلًا بسبب الفصل من العمل أو الأجر. يمكنه أن يُلزم صاحب العمل بدفع تعويض للعامل أو بإعادته إلى المؤسسة.

Travailler sans être déclaré est : .229

العمل دون تصريح:

→ **interdit par la loi** — ممنوع قانونًا

العمل غير المصرَّح به (travail non déclaré)، ويسمى أيضًا العمل المخفي (travail dissimulé)، ممنوع قانونًا. صاحب العمل معرَّض لعقوبة السجن ولغرامة. والعامل غير المصرَّح به لا يدفع اشتراكات تأمين البطالة ولا التقاعد، ولا حق له في الضمان الاجتماعي في حالة المرض أو حادث الشغل.

À quel âge commence l'instruction obligatoire des enfants ? .230

في أي سن يبدأ التعليم الإلزامي للأطفال؟

→ **À 3 ans** — في سن 3 سنوات

في فرنسا، يجب على جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة، فرنسيين كانوا أو أجانب، الذهاب إلى المدرسة: هذا واجب. يبدأ التعليم إذن في سن 3 سنوات، مع روضة الأطفال (école maternelle). بعد 16 سنة، لا تبقى المدرسة إلزامية، لكن يمكن للشباب مواصلة دراستهم.

Quel motif d'absence est accepté par l'école ? .231

ما هو سبب الغياب الذي تقبله المدرسة؟

→ **La maladie de l'enfant** — مرض الطفل

تقبل المدرسة الغياب لأسباب صحية، مثل مرض الطفل. وتقبل أيضًا المناسبات العائلية المهمة، مثل حفل زواج أو جنازة. وفي جميع الحالات، يجب على الوالدين إبلاغ المدرسة وتبرير الغياب.

Des parents ne respectent pas l'obligation d'instruction pour leurs enfants. .232 Quelle sanction maximale risquent-ils ?

والدان لا يحترمان واجب تعليم أطفالهما (obligation d'instruction). ما هي أقصى عقوبة قد يتعرضان لها؟

→ **Une amende et une peine de prison** — غرامة مالية وعقوبة بالسجن

التعليم إلزامي لجميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة. والسهر على تعليم الطفل واجب على الوالدين. الوالدان اللذان لا يحترمان هذا الواجب قد يتعرضان لغرامة مالية وكذلك لعقوبة بالسجن.

Quelle action peut réaliser le locataire d'un logement sans l'autorisation du .233 propriétaire ?

ما هو العمل الذي يمكن لمستأجر مسكن القيام به دون إذن المالك؟

→ **Peindre les murs** — طلاء الجدران

يمكن للمستأجر القيام بأشغال تزيين في مسكنه، مثل طلاء الجدران، دون طلب موافقة المالك. أما الأشغال الأخرى كلها، فيجب أن يطلب إذن المالك للقيام بها. هذا ما ينص عليه قانون 6 يوليو 1989.

---

234. Quel mariage est reconnu légalement ?

ما هو الزواج المعترف به قانونيًا؟

→ **Le mariage civil, célébré à la mairie** — الزواج المدني (mariage civil) الذي يُعقد في البلدية

في فرنسا، الزواج المدني هو الزواج الوحيد الذي يعترف به القانون. يُعقد في البلدية (mairie) أمام رئيس البلدية أو أحد نوابه. أما تعدد الزوجات أو الأزواج (polygamie)، أي الزواج من عدة أشخاص في الوقت نفسه، فهو ممنوع قانونيًا.

---

235. Le stationnement sur une place réservée aux personnes handicapées :

ركن السيارة في مكان مخصص للأشخاص ذوي الإعاقة:

→ **est réservé aux titulaires d'une carte « mobilité inclusion »** — مخصص لحاملي بطاقة «التنقل والإدماج» (carte mobilité inclusion)

هذه الأماكن مخصصة للأشخاص في وضعية إعاقة الذين يحملون بطاقة «التنقل والإدماج» (carte mobilité inclusion). الشخص الذي ليست لديه إعاقة لا يحق له أن يركن سيارته فيها.

---

236. Si une machine à laver est cassée, il est possible de :

إذا تعطلت غسالة الملابس، فمن الممكن:

→ **la déposer dans une déchèterie** — وضعها في مركز جمع النفايات (déchèterie)

توجد مراكز لجمع النفايات (déchèteries) في كل منطقة. يمكن للجميع أن يضعوا فيها الأجهزة الكهربائية المنزلية، مثل غسالة الملابس، وكذلك الأشياء الكبيرة الحجم. أما رمي النفايات في الشارع أو في الطبيعة (dépôt sauvage) فهو ممنوع قانونيًا وقد يعاقَب عليه بغرامة مالية.

---

237. Dans quel cas faut-il déclarer son enfant au service d'état civil ?

في أي حالة يجب التصريح بالطفل لدى مصلحة الحالة المدنية (service d'état civil)؟

→ **À sa naissance** — عند ولادته

التصريح بالولادة إجباري. يتم في بلدية (mairie) مكان الولادة. ويسمح بإعداد شهادة ميلاد الطفل (acte de naissance)، التي تُستعمل بعد ذلك للحصول على الحقوق الاجتماعية وطلب وثائق الهوية وتسجيل الطفل في المدرسة.

---

238. Quand faut-il déclarer son enfant au service d'état civil ?

متى يجب التصريح بالطفل لدى مصلحة الحالة المدنية (service d'état civil)؟

→ **Dans les 5 jours qui suivent la naissance** — خلال 5 أيام بعد الولادة

التصريح بالولادة إجباري. يجب القيام به خلال 5 أيام بعد الولادة، في بلدية (mairie) مكان الولادة. ويمكن أن يقوم به الأب أو الأم أو شخص حضر الولادة.

---

239. Auprès de quelle institution les parents peuvent inscrire leurs enfants à l'école publique ?

لدى أي مؤسسة يمكن للوالدين تسجيل أطفالهما في المدرسة العمومية (école publique)؟

La mairie → البلدية (mairie)

لتسجيل طفل في المدرسة العمومية، يكفي الاتصال بالبلدية (mairie) أو بالمدرسة القريبة من البيت. المدرسة العمومية مجانية وعلمانية. ويمكن للوالدين أيضًا اختيار تسجيل طفلهما في مدرسة خاصة.

---

240. Qui peut demander le divorce de personnes mariées ?

من يمكنه طلب الطلاق بين شخصين متزوجين؟

Chacun des deux époux → كل واحد من الزوجين

في فرنسا، كل واحد من الزوجين حر في إنهاء الزواج. يمكن أن يطلب الطلاقَ الزوجُ أو الزوجة، ولا حاجة إلى وجود خطأ. هذه هي الحرية الزوجية (liberté conjugale): كل شخص حر في أن يتزوج وفي أن يطلّق.

---

241. La contraception :

منع الحمل (contraception):

est un droit, y compris pour les mineurs → حق للجميع، بمن فيهم القاصرون

منع الحمل هو مجموع الوسائل التي تسمح بتجنب الحمل. وهو جزء من حق الشخص في التصرف في جسده (droit de disposer de son corps)، وهذا الحق مضمون لمن هم فوق 18 سنة ولمن هم دونها. وبالنسبة للقاصرين، يمكن أن تكون الاستشارات والوصفات الطبية مجهولة الاسم ومجانية.

---

242. Qu'est-ce que le tiers payant ?

ما هو نظام الدفع من طرف ثالث (tiers payant)؟

Un système qui évite d'avancer les frais remboursés → نظام يعفي المريض من الدفع المسبق للمصاريف المعوَّضة

مع نظام tiers payant، لا يدفع المريض مسبقًا المبلغ الذي يعوّضه التأمين الصحي (Assurance Maladie): التأمين الصحي يدفع مباشرة لمهنيّ الصحة. هذا النظام لا يُطبَّق دائمًا. وللاستفادة منه عندما يكون ممكنًا، يجب تقديم بطاقة فيتال (carte Vitale).

---

243. L'avortement est-il possible en France ?

هل الإجهاض (avortement) ممكن في فرنسا؟

Oui, ce droit est inscrit dans la Constitution → نعم، هذا الحق مكتوب في الدستور

يمكن لكل امرأة، دون شرط السن، أن تلجأ إلى الإيقاف الإرادي للحمل (IVG). لم يعد القانون يعاقب على الإجهاض منذ قانون فاي (loi Veil) الصادر في 17 يناير 1975. وفي مارس 2024، كُتب حق النساء في اللجوء إلى الإجهاض في الدستور.

Quels sont les textes qui définissent les règles au travail ? .244

ما هي النصوص التي تحدد القواعد في العمل؟

→ **Le Code du travail, les conventions collectives et le règlement intérieur** — قانون العمل (Code du travail) والاتفاقيات الجماعية والنظام الداخلي

توجد ثلاثة أنواع من الوثائق تحدد قواعد العمل. قانون العمل (Code du travail) يحدد الحقوق والواجبات للجميع. الاتفاقيات الجماعية (conventions collectives) تكيّف هذه القواعد مع نشاط معيّن. والنظام الداخلي (règlement intérieur) يكتبه صاحب العمل في الشركات التي تضم 50 أجيرًا على الأقل.

Qui a le droit de se syndiquer ? .245

من له الحق في الانضمام إلى نقابة (se syndiquer)؟

→ **Chaque travailleur, sans condition** — كل عامل، دون أي شرط

في فرنسا، لكل عامل الحق في الانضمام إلى نقابة (syndicat) دون أي شرط: يمكن للأجير أن يؤسس نقابة أو ينضم إليها أو يشارك فيها. النقابة منظمة تدافع عن حقوق العمال. لا أحد يستطيع أن يجبر أجيرًا على الانضمام إلى نقابة، ولا أحد يستطيع أن يعاقبه إذا كان عضوًا فيها.

Est-il possible de licencier une femme enceinte ou en congé maternité, en raison de sa grossesse ? .246

هل يمكن فصل امرأة حامل أو في إجازة أمومة (congé maternité) من عملها بسبب حملها؟

→ **Non, la loi garantit à la femme de conserver son emploi** — لا، القانون يضمن للمرأة الاحتفاظ بعملها

خلال فترة الحمل وإجازة الأمومة (congé maternité)، يضمن القانون للمرأة الاحتفاظ بعملها. لذلك لا يستطيع صاحب العمل أن يفصل أجيرة لأنها حامل أو في إجازة أمومة.

L'instruction des enfants est obligatoire de : .247

تعليم الأطفال (instruction) إلزامي من:

→ **3 à 16 ans** — 3 إلى 16 سنة

في فرنسا، يجب على جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة الذهاب إلى المدرسة، سواء كانوا فرنسيين أو أجانب. يبدأ التعليم في روضة الأطفال (école maternelle) في سن 3 سنوات. وبعد 16 سنة، لا تبقى المدرسة إلزامية، لكن يمكن للشباب متابعة دراستهم.

---

248. Quelle est la définition de l'autorité parentale ?

ما هو تعريف السلطة الوالدية (autorité parentale)؟

→ **L'ensemble des droits et devoirs des parents envers leur enfant mineur** — مجموع حقوق الوالدين وواجباتهما تجاه طفلهما القاصر

السلطة الوالدية (autorité parentale) هي مجموع حقوق الوالدين وواجباتهما تجاه طفلهما الذي لم يبلغ 18 سنة. للوالدين معًا الحقوق نفسها والواجبات نفسها، سواء كانا متزوجين أو مرتبطين بعقد PACS أو يعيشان معًا دون زواج أو منفصلين. ويمارسانها لمصلحة الطفل ودون عنف.

---

249. Comment s'appellent les établissements scolaires que les élèves intègrent après l'école élémentaire ?

ما اسم المؤسسات التعليمية التي يلتحق بها التلاميذ بعد المدرسة الابتدائية (école élémentaire)؟

→ **Les collèges** — الإعداديات (collèges)

بعد المدرسة الابتدائية (école élémentaire)، التي تمتد من CP إلى CM2 (من 6 إلى 11 سنة)، يلتحق التلاميذ بالإعدادية (collège). في الإعدادية أربعة مستويات: 6e و5e و4e و3e. وبعد ذلك، يمكن للتلاميذ الذهاب إلى الثانوية (lycée).

---

250. En tant que parent d'élève, il est possible de :

بصفتك وليّ تلميذ، من الممكن:

→ **rejoindre une association de parents d'élèves** — الانضمام إلى جمعية أولياء التلاميذ

يمكن للوالدين المشاركة في حياة المدرسة. يمكنهما الانضمام إلى جمعية أولياء التلاميذ (association de parents d'élèves) التي تدافع عن مصالح الأطفال. ويمكنهما أيضًا الترشح لانتخابات ممثلي أولياء التلاميذ، الذين يشاركون في القرارات المهمة المتعلقة بتنظيم المدرسة.

---

251. Quelle instruction est prévue pour les enfants qui ne parlent pas français ?

ما هو التعليم المخصص للأطفال الذين لا يتكلمون الفرنسية؟

→ **Ils vont à l'école et y apprennent le français** — يذهبون إلى المدرسة ويتعلمون فيها الفرنسية

تستقبل المدرسة جميع الأطفال من 3 إلى 16 سنة، بمن فيهم الأطفال الذين لغتهم الأم ليست الفرنسية (enfants allophones). حسب مستواهم، يمكنهم متابعة دروس مكيَّفة لتعلّم الفرنسية. وبعد ذلك، يتابعون الدروس نفسها مع باقي الأطفال.

---

252. S'agissant de l'accueil des enfants en situation de handicap à l'école, laquelle des propositions est vraie ?

بخصوص استقبال الأطفال في وضعية إعاقة في المدرسة، أي اقتراح من الاقتراحات التالية صحيح؟

→ **Ils peuvent avoir un emploi du temps aménagé** — يمكنهم الاستفادة من جدول زمني مكيَّف

للأطفال في وضعية إعاقة الحق في الحياة نفسها التي يعيشها باقي الأطفال. وفي المدرسة، يمكنهم الاستفادة من جدول زمني مكيَّف (emploi du temps aménagé) لمتابعة علاجهم.

Depuis le 1er juillet 2021, quelle est la durée du congé paternité ? .253

منذ 1 يوليو 2021، ما هي مدة إجازة الأبوة (congé paternité)؟

28 jours ← — 28 يومًا

منذ 1 يوليو 2021، مدة إجازة الأبوة (congé paternité) هي 28 يومًا. هذا المجموع يضم 3 أيام لإجازة الولادة و25 يومًا لإجازة الأبوة واستقبال الطفل. وتكون الإجازة أطول عند ولادة عدة أطفال في الوقت نفسه.

Est-ce possible de punir physiquement ses enfants ? .254

هل يمكن معاقبة الأطفال جسديًا؟

Non, les violences physiques sont interdites par la loi ← — لا، العنف الجسدي ممنوع قانونيًا

لا يمكن استعمال العنف لتربية طفل: هذا مكتوب في القانون. الصفعات والضرب على المؤخرة (fessées) والإهانات وكل أشكال العنف الجسدي أو النفسي الأخرى ممنوعة. وإذا كان طفل في خطر، يمكن الاتصال بالرقم 119.

تدرّب مجانًا باختبار تجريبي على okcivique.fr okcivique.fr

OK Civique موقع مستقل، ليس موقعًا رسميًا ولا تربطه أي صلة بالدولة الفرنسية أو وزارة الداخلية أو الهيئات المنظِّمة للامتحان. يُتحقق من المعلومات في المصادر الرسمية، لكن المرجع الوحيد المعتمد هو تلك المصادر.